

# HOTPOINT ARISTON MSZ 801 D/HA USER MANUAL



## Available languages



## Quick Links

[Guida Ricerca Guasti](#)

# Table of Contents

Table of Contents

Prima di usare l'apparecchio

Consigli per la salvaguardia dell'ambiente

Precauzioni e suggerimenti generali

In caso di non utilizzo dell'apparecchio

Manutenzione e pulizia

Come conservare, congelare e scongelare gli alimenti

Descrizione prodotto

Guida ai componenti interni

Come utilizzare l'apparecchio

Uso del distributore ghiaccio e acqua

Uso del produttore automatico di ghiaccio

Sostituzione della cartuccia del filtro dell'acqua

Guida ricerca guasti

Assistenza

Before using the appliance

Safeguarding the environment

Precautions and general recommendations

If the appliance is not going to be used

Maintenance and cleaning

Storing, freezing and thawing food

A look inside

Guide to the inside parts

Using the appliance

Using the ice and water dispenser

Using the automatic ice-maker

Changing a water filter cartridge

Troubleshooting guide

Assistance

Avant d'utiliser l'appareil

Conseils pour la protection de l'environnement

[Précautions et recommandations générales](#)

[En cas d'inutilisation de l'appareil](#)

[Entretien et nettoyage](#)

[Comment conserver, congeler et décongeler les aliments](#)

[Description du produit](#)

[Guide des éléments intérieurs](#)

[Comment utiliser l'appareil](#)

[Distribution de glaçons glace pilée et d'eau](#)

[Production automatique de glace](#)

[Remplacement de la cartouche du filtre à eau](#)

[Diagnostic rapide](#)

[Assistance](#)

[Antes de usar el aparato](#)

[Consejos para preservar el medio ambiente](#)

[Precauciones y sugerencias generales](#)

[En caso de inutilización del aparato](#)

[Limpieza y mantenimiento](#)

[Cómo conservar, congelar y descongelar los alimentos](#)

[Descripción del producto](#)

[Descripción de los componentes internos](#)

[Cómo utilizar el aparato](#)

[Uso del distribuidor de hielo y agua](#)

[Uso del productor automático de hielo](#)

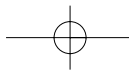
[Cambio del cartucho del filtro de agua](#)

[Guía de solución de problemas](#)

[Asistencia](#)

[Manual Versions in Other Languages](#)

[Other ManualsLib Projects](#)



# Istruzioni per l'uso

## FRIGORIFERO SIDE BY SIDE



Italiano, 1



English, 21



Français, 41



Español, 61

MSZ 801 D/HA  
MSZ 802 D/HA  
MSZ 802 DF/HA

### Sommario



Prima di usare l'apparecchio, 2

Consigli per la salvaguardia  
dell'ambiente, 3

Precauzioni e suggerimenti generali, 4

In caso di non utilizzo  
dell'apparecchio, 5

Manutenzione e pulizia, 6

Come conservare, congelare  
e scongelare gli alimenti, 7

Descrizione prodotto, 8

Guida ai componenti interni, 9

Come utilizzare l'apparecchio, 10

Uso del distributore ghiaccio e acqua, 13

Uso del produttore automatico  
di ghiaccio, 14

Sostituzione della cartuccia  
del filtro dell'acqua, 15

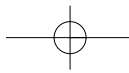
Guida ricerca guasti, 16

Assistenza, 19

 **Hotpoint**  

---

**ARISTON**



# Prima di usare l'apparecchio

---



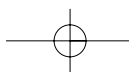
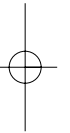
! L'apparecchio che avete acquistato è ad uso esclusivamente domestico.

! Dopo aver disimballato l'apparecchio, assicurarsi che non sia danneggiato e che la porta si chiuda perfettamente. Eventuali danni devono essere comunicati al rivenditore entro 24 ore dalla consegna dell'apparecchio.

! Attendere almeno due ore prima di mettere in funzione l'apparecchio, per dar modo al circuito refrigerante di essere perfettamente efficiente.

! Accertarsi che l'installazione ed il collegamento elettrico siano effettuati da un tecnico qualificato secondo le istruzioni del fabbricante ed in conformità alle norme locali sulla sicurezza.

! Pulire l'interno dell'apparecchio prima di utilizzarlo.



# Consigli per la salvaguardia dell'ambiente

 **Hotpoint**  
**ARISTON**


## Imballo

Il materiale di imballo è riciclabile al 100% ed è contrassegnato dal simbolo del riciclaggio. Per lo smaltimento seguire le normative locali. Il materiale di imballaggio (sacchetti di plastica, parti in polistirolo, ecc...) deve essere tenuto fuori dalla portata dei bambini in quanto potenziale fonte di pericolo.

## Rottamazione/Smaltimento

L'apparecchio è stato realizzato con materiale riciclabile.

Questo apparecchio è contrassegnato in conformità alla Direttiva Europea 2002/96/EC, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). Assicurandosi che questo apparecchio sia rottamato in modo corretto, contribuite a prevenire le potenziali conseguenze negative per l'ambiente e la salute.

Il simbolo  sull'apparecchio, o sulla documentazione di accompagnamento, indica che questo apparecchio non deve essere trattato come rifiuto domestico ma deve essere consegnato presso l'idoneo punto di raccolta per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Al momento della rottamazione, rendere l'apparecchio inservibile tagliando il cavo di alimentazione rimuovendo le porte ed i ripiani in modo che i bambini non possano accedere facilmente all'interno dell'apparecchio.

Rottamarlo seguendo le norme locali per lo smaltimento dei rifiuti e consegnarlo negli appositi punti di raccolta, non lasciandolo incustodito neanche per pochi giorni essendo una fonte di pericolo per un bambino.

Per ulteriori informazioni sul trattamento, recupero e riciclaggio di questo apparecchio, contattare l'idoneo ufficio locale, il servizio di raccolta dei rifiuti domestici o il negozio presso il quale l'apparecchio è stato acquistato.

### Informazione:

Questo apparecchio è privo di CFC. Il circuito refrigerante contiene R134a (HFC) o R600a (HC), vedere la targhetta matricola posta all'interno dell'apparecchio.

Per gli apparecchi con Isobutano (R600a): l'isobutano è un gas naturale senza effetti sull'ambiente ma infiammabile. È quindi indispensabile accertarsi che i tubi del circuito refrigerante non siano danneggiati.

## Dichiarazione di conformità

- Questo apparecchio è destinato alla conservazione di prodotti alimentari ed è fabbricato in conformità al regolamento (CE) No. 1935/2004.

**CE**

- Questo apparecchio è stato progettato, fabbricato e commercializzato in conformità a:
  - gli obiettivi di sicurezza della Direttiva Bassa Tensione 2006/95/CE;
  - i requisiti di protezione della Direttiva "EMC" 89/336/CEE, modificata dalla Direttiva 93/68/CEE.

La sicurezza elettrica dell'apparecchio è assicurata soltanto quando è correttamente collegato ad un efficiente impianto di messa a terra a norma di legge.

# Precauzioni e suggerimenti generali

## Installazione

- La movimentazione e l'installazione dell'apparecchio deve essere effettuata da due o più persone.
- Fare attenzione durante gli spostamenti in modo da non danneggiare i pavimenti (es. parquet).
- Durante l'installazione, accertarsi che l'apparecchio non danneggi il cavo di alimentazione.
- Accertarsi che l'apparecchio non sia vicino ad una fonte di calore.
- Per garantire un'adeguata ventilazione, lasciare uno spazio su entrambi i lati e sopra l'apparecchio e seguire le istruzioni d'installazione.
- Mantenere libere da ostruzioni le aperture di ventilazione dell'apparecchio.
- Non danneggiare i tubi del circuito refrigerante dell'apparecchio.
- Installare e livellare l'apparecchio su un pavimento in grado di sostenere il peso e in un ambiente adatto alle sue dimensioni e al suo utilizzo.
- Collocare l'apparecchio in un ambiente asciutto e ben ventilato. L'apparecchio è predisposto per il funzionamento in ambienti in cui la temperatura sia compresa nei seguenti intervalli, a seconda della classe climatica riportata sulla targhetta matricola. L'apparecchio potrebbe non funzionare correttamente se lasciato per un lungo periodo ad una temperatura superiore o inferiore all'intervallo previsto.

Classe Climatica	T. Amb. (°C)	T. Amb. (°F)
SN	Da 10 a 32	Da 50 a 90
N	Da 16 a 32	Da 61 a 90
ST	Da 16 a 38	Da 61 a 100
T	Da 16 a 43	Da 61 a 110

- Controllare che il voltaggio sulla targhetta matricola corrisponda alla tensione della vostra abitazione.
- Non usare adattatori né singoli né multipli o prolunghe.
- Per il collegamento alla rete idrica, utilizzare il tubo in dotazione al nuovo apparecchio e non riutilizzare quello dell'apparecchio precedente.
- La modifica o sostituzione del cavo di alimentazione deve essere effettuata soltanto da personale qualificato.
- La disconnessione dell'alimentazione elettrica deve essere possibile o disinserendo la spina o tramite un interruttore bipolare di rete posto a monte della presa.

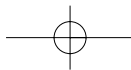
## Sicurezza

- Non conservare o usare benzina, gas o liquidi infiammabili nelle vicinanze dell'apparecchio o di altri elettrodomestici. I vapori che si sprigionano possono infatti causare incendi o esplosioni.
- Non usare dispositivi meccanici, elettrici o chimici per accelerare il processo di sbrinamento diversi da quelli raccomandati dal fabbricante.
- Non usare o introdurre apparecchiature elettriche all'interno degli scomparti dell'apparecchio se questi non sono del tipo espressamente autorizzato dal costruttore.
- L'apparecchio non è inteso ad uso dei bambini in giovane età o delle persone inferme senza controllo.
- Per evitare il rischio di intrappolamento e soffocamento dei bambini all'interno dell'apparecchio, non permettere loro di giocare o nascondersi all'interno dell'apparecchio.
- Non ingerire il liquido (atossico) contenuto negli accumulatori del freddo (in alcuni modelli).
- Non mangiare cubetti di ghiaccio o ghiaccioli subito dopo averli tolti dal congelatore poiché potrebbero causare bruciature da freddo.

## Utilizzo

- Prima di qualsiasi operazione di manutenzione o pulizia, disinserire la spina dalla presa di corrente o scollegare l'alimentazione elettrica.
- Tutti gli apparecchi provvisti di produttori di ghiaccio e distributori d'acqua devono essere collegati ad una rete idrica che eroghi esclusivamente acqua potabile (con una pressione della rete idrica compresa tra i 0,17 e 0,81 MPa (1,7 e 8,1 bar)). I produttori di ghiaccio e/o distributori d'acqua non direttamente collegati all'alimentazione idrica devono essere riempiti unicamente con acqua potabile.
- Usare il comparto frigorifero solo per la conservazione di alimenti freschi ed il comparto congelatore solo per la conservazione di alimenti surgelati, il congelamento di alimenti freschi e la produzione di cubetti di ghiaccio.
- Non conservare liquidi in contenitori di vetro nel comparto congelatore in quanto potrebbero esplodere.

**Il fabbricante declina ogni responsabilità nel caso in cui i suggerimenti e le precauzioni sopra elencate non siano state rispettate.**



# In caso di non utilizzo dell'apparecchio

 **Hotpoint**  
**ARISTON**

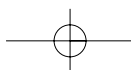
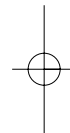
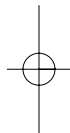
## Per interruzioni fino ad un massimo di 24 ore



Tenere chiuse le porte dell'apparecchio. In tal modo gli alimenti rimarranno freddi il più a lungo possibile.

## In caso di non utilizzo dell'apparecchio

- **Scollegare l'apparecchio dall'alimentazione elettrica.**
- Svuotare l'apparecchio se il periodo di assenza è superiore a tre settimane.
- Se l'apparecchio è provvisto di produttore automatico di ghiaccio:
  1. Chiudere l'alimentazione idrica al produttore automatico di ghiaccio almeno un giorno prima.
  2. Svuotare il contenitore dei ghiaccioli.
- Mantenere leggermente socchiuse le porte dell'apparecchio tanto da far circolare l'aria all'interno dei compartimenti. In tal modo si evita la formazione di muffa e cattivi odori.



# Manutenzione e pulizia

- Prima di eseguire qualsiasi operazione di manutenzione o pulizia, scollegare sempre l'apparecchio dall'alimentazione elettrica.
- Pulire periodicamente l'apparecchio utilizzando un panno ed una soluzione di acqua tiepida e detersivi neutri specifici per la pulizia interna del frigorifero.
- Non usare mai detersivi o abrasivi. Non pulire mai i componenti del frigorifero con liquidi infiammabili. I vapori che si sprigionano possono infatti causare incendi o esplosioni.
- Pulire l'esterno dell'apparecchio e la guarnizione delle porte con un panno umido e asciugare con un panno morbido.
- Non usare pulitrici a vapore.
- Si raccomanda la pulizia del condensatore tramite un aspirapolvere, dopo aver rimosso lo zoccolo frontale (vedi libretto installazione).
- I tasti e il display del pannello comandi (in alcuni modelli, posto sulla porta congelatore) non devono essere puliti con sostanze alcoliche o sostanze derivate, ma con un panno asciutto.
- I tubi del sistema refrigerante sono situati in prossimità della vaschetta di sbrinamento e possono raggiungere temperature molto elevate. Pulirli periodicamente con un aspirapolvere.

## Sostituzione delle lampadine

### Attenzione:

- Scollegare sempre l'apparecchio dall'alimentazione elettrica prima di sostituire le lampadine.
- Prima di effettuare la sostituzione rimuovere lo schermo paraluce, se presente. Al termine della sostituzione rimontare lo schermo.



- Le lampadine interne all'apparecchio sono del tipo a baionetta, pertanto devono essere rimosse/inserite senza alcun avvitamento.



- La lampadina del distributore di ghiaccio ed acqua è invece di tipo comune a vite e pertanto si rimuove/inserisce ruotando.

Sostituire la lampadina con un tipo delle stesse caratteristiche disponibile presso il Servizio Assistenza Tecnica ed i rivenditori autorizzati.

# Come conservare, congelare e scongelare gli alimenti

**Hotpoint**  
**ARISTON**

## Introduzione

È importante avvolgere gli alimenti in modo tale da evitare l'ingresso di acqua, umidità o condensa; in tal modo si evita il passaggio di odori o aromi da un punto all'altro del frigorifero, consentendo una migliore conservazione degli alimenti congelati. Si consiglia l'uso di contenitori di plastica con coperchi a tenuta ermetica, vassoi di alluminio, fogli di alluminio, pellicole in plastica e involucri di plastica impermeabile.

**NOTA:** non mettere mai cibi caldi nel congelatore. Lasciare raffreddare i cibi caldi a temperatura ambiente per 30 minuti, quindi avvolgerli nell'involucro e congelarli. Lasciare raffreddare i cibi prima di congelarli consente di risparmiare energia e di prolungare la durata dell'apparecchio.

## Sigillatura

Prima di sigillare gli alimenti in sacchetti, far uscire l'aria (i liquidi richiedono spazio per l'espansione). Chiudere la parte superiore del sacchetto con un laccio. Inserire l'etichetta all'interno dei sacchetti trasparenti; utilizzare etichette autoadesive da applicare sulla parte esterna dei sacchetti opachi.

## Scongelo

Ecco alcuni suggerimenti utili.

- **Verdure crude:** mettere direttamente in acqua bollente senza scongelare e cuocere normalmente.
- **Carne (tagli grandi):** scongelare nel comparto frigorifero senza togliere l'involucro. Prima di cuocere, lasciare a temperatura ambiente per un paio d'ore.
- **Carne (tagli piccoli):** scongelare a temperatura ambiente o cuocere direttamente.
- **Pesce:** scongelare nel comparto frigorifero senza togliere l'involucro oppure cuocere direttamente prima del completo scongelamento. In caso di interruzione della corrente, il comparto congelatore mantiene la temperatura di conservazione adeguata per circa 12 ore; durante questo periodo, suggeriamo di mantenere chiusa la porta del comparto. Non ricongelare gli alimenti parzialmente scongelati.
- **Cibi già cotti:** scaldarli nel forno senza toglierli dai contenitori di alluminio.
- **Frutta:** scongelarla nel comparto frigorifero.

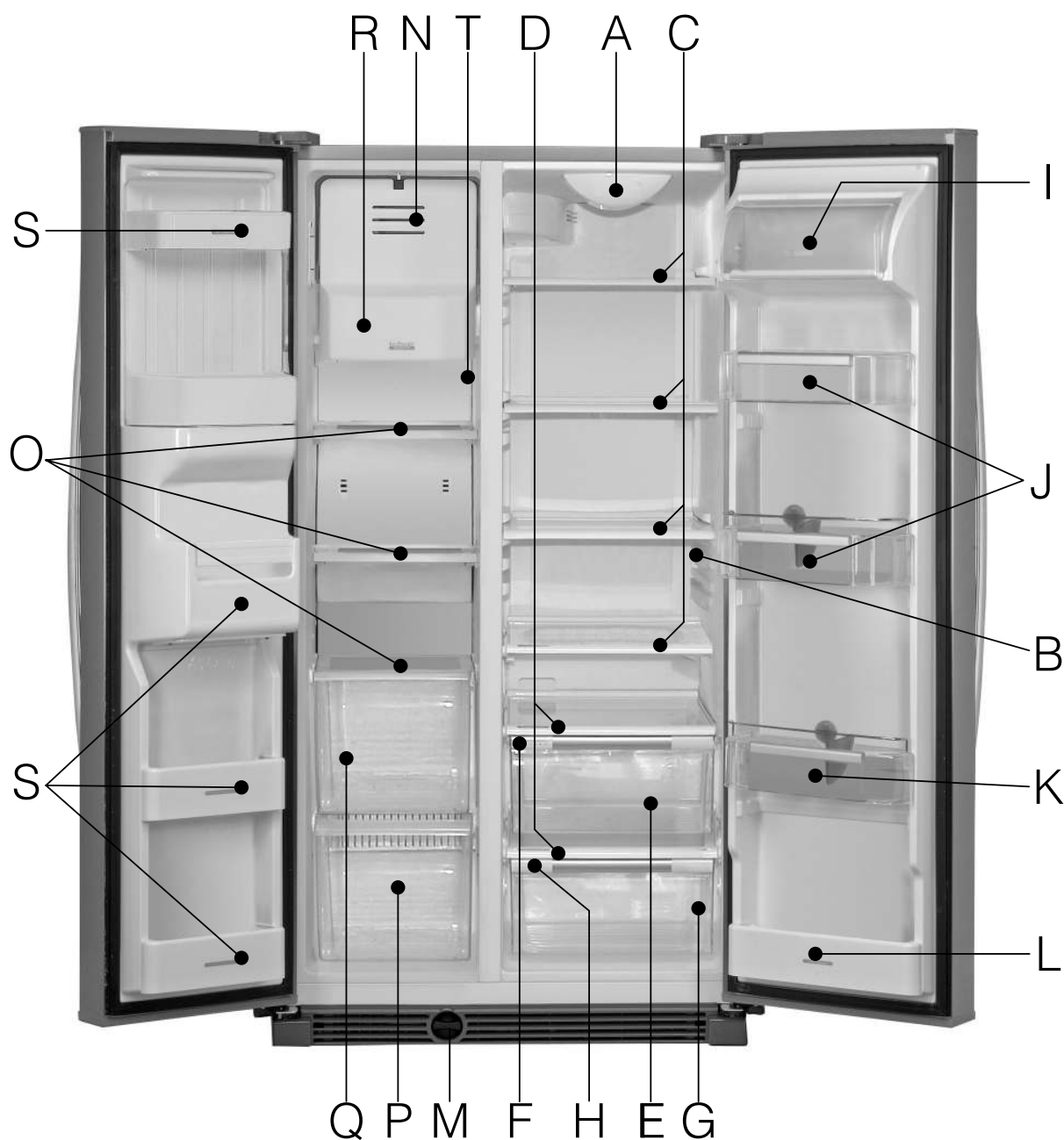
## Tabella per la conservazione degli alimenti

I tempi di conservazione variano in funzione della qualità dell'alimento, del tipo di imballaggio o di involucro usato (a prova di umidità e di vapore) e della temperatura di conservazione (che deve essere di -18°C).

Categoria cibo	Mesi
<b>FRUTTA</b>	
Succo di frutta concentrato	12
Frutta (in generale)	8-12
Agrumi e succhi di frutta freschi	4-6
<b>VERDURE</b>	
Surgelati commerciali	8
Surgelati casalinghi	8-12
<b>STUFATI</b>	
Carne, pollame e pesce	2-3
<b>PESCE</b>	
Merluzzo, Sogliola	6
Salmone	2-3
Sgombro, Persico	2-3
Pesce già condito	3
Molluschi, ostriche	3-4
Pesce bollito, granchi	3-4
Gamberi crudi	12

Categoria cibo	Mesi
<b>CARNE</b>	
Salsicce	4 settimane o meno
Hamburgers	1
Manzo, vitello, agnello	2-3
<b>ARROSTI</b>	
Manzo	6-12
Vitello e agnello	6-12
Maiale	4-6
Salsicce fresche	1-2
<b>BISTECHE E BRACIOLE</b>	
Manzo	8-12
Agnello, vitello, maiale	2-4
<b>POLLAME</b>	
Pollo o tacchino (Intero o parti)	12
Anatra e oca	6
Pollame cotto in salsa	6
Bistecca (senza salsa)	1

# Descrizione prodotto



## Comparto frigorifero

- A. Luce interna
- B. Luce interna
- C. Ripiano regolabile
- D. Ripiano - coperchio cassetto
- E. Cassetto verdura
- F. Regolazione cassetto verdura
- G. Cassetto carne/verdura
- H. Regolazione cassetto carne/verdura
- I. Comparto latticini
- J. Balconcini
- K. Balconcino 2 lt. con ferma-bottiglie
- L. Balconcino 0,75 lt.
- M. Filtro acqua

## Comparto congelatore

- N. Produttore automatico di ghiaccio
- O. Piani in vetro / griglie (a seconda del modello)
- P. Cassetto / cesto basso (a seconda del modello)
- Q. Cassetto / cesto alto (a seconda del modello)
- R. Cassetto cubetti ghiaccio
- S. Balconcini congelatore
- T. Luce interna

# Guida ai componenti interni

**Hotpoint**  
**ARISTON**

## Rimozione e riposizionamento dei ripiani nel comparto frigorifero e congelatore

I ripiani possono essere posizionati secondo le proprie esigenze. I ripiani in vetro sono sufficientemente robusti da sopportare il peso di bottiglie, cartoni di latte e alimenti pesanti; occorre tuttavia fare attenzione a non appoggiarli con violenza. Per rimuovere i ripiani: tirare il ripiano fino al punto di arresto, sollevarlo e rimuoverlo.

## Rimozione del cassetto frutta e verdura o del cassetto carne:

1. sfilare il cassetto fino al punto di arresto;
2. con una mano al di sotto, sollevare il cassetto ed estrarlo;
3. il cassetto uscirà dalle guide e potrà essere sfilato ulteriormente;
4. per poter essere rimosso completamente, il cassetto deve essere ruotato: estremità anteriore in alto, estremità posteriore in basso.

## Rimozione e riposizionamento del coperchio in vetro del cassetto

Sollevare di 10 cm la parte anteriore del telaio, quindi con l'altra mano, sollevare la parte posteriore del telaio e sfilarla.

## Eeguire l'operazione all'inverso per riposizionare il coperchio.

**Nota:** Anche i cassettei e i coperchi del comparto congelatore possono essere rimossi seguendo le medesime istruzioni del comparto frigorifero.

## Dispositivo di regolazione della temperatura nel cassetto carne/verdura



- L'aria fredda viene convogliata all'interno del cassetto carne attraverso un'apertura situata tra il comparto frigorifero ed il comparto congelatore. In questo modo la temperatura del cassetto carne viene mantenuta più bassa rispetto al resto del frigorifero. È possibile regolare il flusso dell'aria mediante l'apposito cursore di regolazione.
- Se si desidera conservare le verdure nel cassetto della carne, spostare il dispositivo di regolazione verso l'esterno fino all'impostazione per la verdura. In tal modo si evitano eventuali danni dovuti al congelamento delle verdure.

## Dispositivo di regolazione dell'umidità nel cassetto frutta e verdura



- L'umidità all'interno del cassetto frutta e verdura può essere regolata mediante l'apposito cursore.
- Spostando la levetta completamente a destra, l'aria umida viene eliminata dal cassetto per una migliore conservazione della frutta e della verdura con la buccia.
- Spostando la levetta completamente a sinistra, l'aria umida viene mantenuta all'interno del cassetto per una migliore conservazione della verdura in foglia.

# Come utilizzare l'apparecchio

## Primo utilizzo

### Collegare l'apparecchio alla rete idrica ed elettrica (vedi manuale Installazione).


All'atto della connessione elettrica sul display verranno visualizzate delle temperature preimpostate in fabbrica.

**Nota:** Il raggiungimento delle temperature impostate richiede un tempo variabile che dipende da diversi fattori (numero di aperture delle porte, quantità di alimenti conservati, temperatura del locale); in genere occorrono da 2 a 3 ore.

## Guida alla selezione delle funzioni

### Stand-by



Questa funzione serve a disattivare entrambi i compartimenti frigorifero e congelatore. Per attivarla

premere il pulsante **Stand-by**  posizionato a sinistra dei comandi freezer per 3 secondi: entrambi i display si spegneranno e si illuminerà un trattino sul display sinistro. Per ripristinare il normale funzionamento eseguire la stessa procedura fino a quando sul display non saranno visualizzate le temperature precedentemente impostate.

**Nota:** È importante tener presente che questa operazione non scollega l'apparecchio dall'alimentazione elettrica.



### Temperatura comparto congelatore

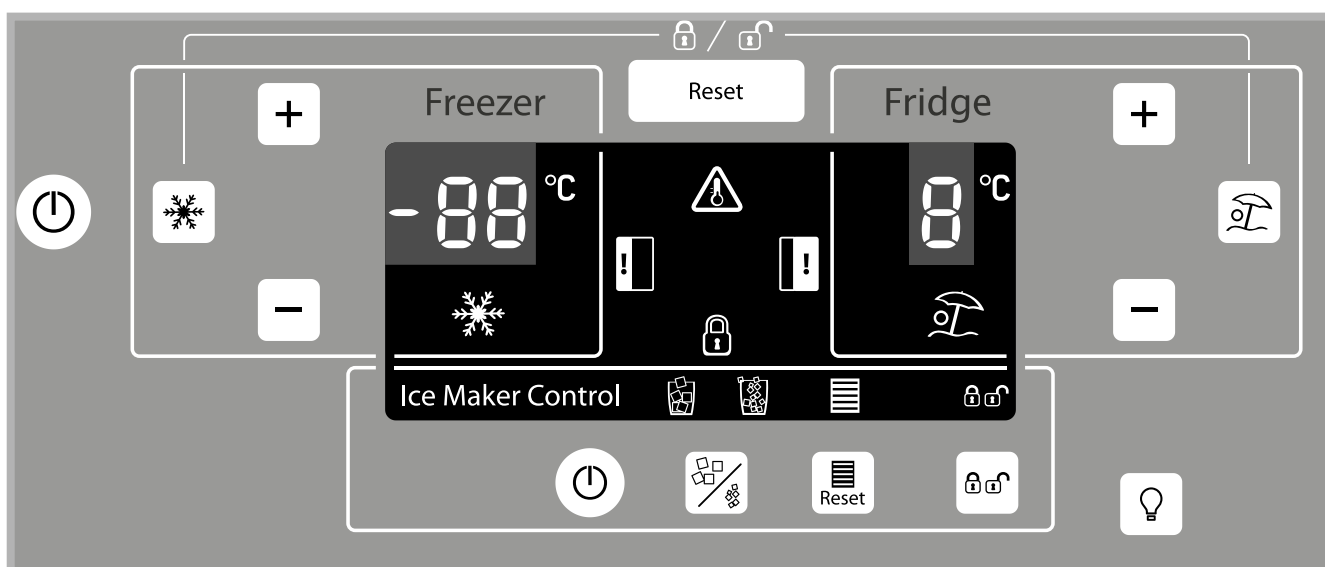
La temperatura ideale impostata in fabbrica è -18°C. Appena il comparto congelatore raggiunge la giusta temperatura, questa viene visualizzata automaticamente sul display.

Per modificare la temperatura premere i pulsanti   fino al raggiungimento del valore desiderato che verrà visualizzato sul display.

### Temperatura comparto frigo

La temperatura ideale impostata in fabbrica è 5°C.


Per modificare la temperatura premere i pulsanti   fino al raggiungimento del valore desiderato che verrà visualizzato sul display.




# Come utilizzare l'apparecchio

**Hotpoint**  
**ARISTON**


## On/off ghiaccio

Per attivare la produzione di ghiaccio premere il pulsante **On-off**  posizionato nell'area Ice maker

control, fino all'accensione di una delle due icone: . Per disattivare la funzione ripetere la procedura fino allo spegnimento di entrambe le icone.


## Ice mode

Questa funzione consente di selezionare il tipo di

ghiaccio desiderato: tritato o a cubetti . Per maggiori informazioni andare al capitolo "Uso del distributore ghiaccio e acqua".

## Luce del distributore ghiaccio e acqua

La luce del distributore può essere accesa e spenta

premendo il pulsante  posto sul pannello oppure premendo una delle due leve del distributore; in quest'ultimo caso la luce si spegne automaticamente al termine dell'erogazione di acqua o di ghiaccio.

## Allarmi

Queste indicazioni sono comunicate da un segnale acustico e da segnalazioni visive.

**Importante:** Per disattivare il segnale acustico, premere il tasto **Reset**, situato sopra l'icona allarme.

### Allarme porta aperta

Il simbolo della porta frigo/congelatore (o entrambe) si accende quando una o entrambe le porte dell'apparecchio vengono aperte.

Quando le porte rimangono aperte per più di 2 minuti, il simbolo lampeggia e il segnale acustico si attiva.

### Allarme funzionamento

L'attivazione del segnale acustico e la visualizzazione di lettere sul display segnala un problema dell'apparecchio. Chiamare l'assistenza e comunicare loro il codice visualizzato sul display al posto della temperatura.

## Icone funzionamento

### Filtro acqua\*


Questo simbolo indica lo stato di esaurimento del filtro dell'acqua.


\* Presente solo su alcuni modelli.

Al momento dell'acquisto dell'apparecchio e dopo la sostituzione, l'icona relativa al filtro si illumina di blu (o di verde, in alcuni modelli). Quando l'icona diventa gialla, significa che entro breve sarà necessario sostituire il filtro.

Quando l'icona si illumina di rosso occorre procedere con la sostituzione.

**Importante:** La sostituzione del filtro acqua deve

avvenire solo dopo che sul display l'icona  si illumina di colore rosso. Sostituire la cartuccia e




successivamente premere il tasto **Filter Reset**  fino a che l'icona non diventa blu (o verde). Il tasto **Filter Reset** non funziona quando la spia del filtro è già di colore blu (o verde).

Il filtro dell'acqua è posizionato sotto la porta del comparto congelatore.

## Funzioni opzionali



### Bloccaggio tastiera

Tale funzione consente di evitare accidentali cambi di settaggio o spegnimento del prodotto.

Si imposta premendo contemporaneamente i pulsanti di **Congelamento rapido**  a sinistra del pannello e di **Vacation**  a destra del pannello per circa 3 secondi, fino all'accensione del simbolo  e all'attivazione di un segnale acustico.

Per disinserire la funzione ripetere la procedura fino allo spegnimento del simbolo.


### Bloccaggio tastiera produttore ghiaccio

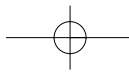
Tale funzione consente di disattivare la distribuzione di ghiaccio ed acqua per una più agevole pulizia o per evitare un uso involontario. Si imposta premendo il pulsante  per 3 secondi, fino all'accensione del simbolo  e all'attivazione di un segnale acustico. Per disinserire la funzione ripetere la procedura fino allo spegnimento del simbolo.

**Nota:** La funzione di bloccaggio tastiera non scollega l'alimentazione elettrica dell'apparecchio, del produttore di ghiaccio o della luce, ma disattiva semplicemente le leve del distributore.

### Super freeze

Questa funzione deve essere attivata prima di procedere al congelamento di alimenti freschi.

La funzione si attiva premendo il pulsante : l'icona relativa si accende. La funzione si disattiva



# Come utilizzare l'apparecchio




automaticamente dopo 24 ore, oppure manualmente ripremendo il pulsante.

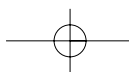
## **Holiday**

Questa funzione consente di disattivare la refrigerazione del comparto frigorifero in caso di prolungata assenza dell'utente.

La funzione si attiva/disattiva premendo il pulsante

: l'icona relativa si accende e la temperatura del comparto frigo scompare dal display, sostituita da un trattino. Per ripristinare il normale funzionamento del comparto frigorifero ripetere l'operazione.

Dopo aver attivato la funzione è necessario rimuovere dal comparto frigo gli alimenti deperibili e tenere la porta chiusa, in quanto il frigorifero mantiene una temperatura adeguata ad evitare la formazione di odori.





# Uso del distributore ghiaccio ed acqua

 **Hotpoint**  
**ARISTON**

## Primo utilizzo

Quando viene utilizzato per la prima volta il distributore di ghiaccio e acqua, i primi ghiaccioli e la prima acqua erogata possono avere un sapore sgradevole; si consiglia pertanto di eliminarli.

## Modalità ghiaccio

Per attivare la funzione **Modalità ghiaccio** è necessario premere il pulsante , situato nell'area Ice Maker Control. Ora la funzione è stata selezionata e il produttore di ghiaccio è acceso; in tal caso l'icona relativa al ghiaccio  è illuminata.

Una pressione sul tasto **Ice Mode** permette di selezionare il simbolo corrispondente al tipo di ghiaccio desiderato (cubetti o tritato) che a sua volta si illuminerà.

### Per prelevare il ghiaccio:

1. Premere il pulsante **Ice Mode** e scegliere il tipo di ghiaccio desiderato.
2. Premere un bicchiere rigido contro la leva del distributore di ghiaccio. Tenere il bicchiere vicino all'apertura dalla quale fuoriesce il ghiaccio, in modo che questo non cada al di fuori del bicchiere.
3. Per attivare il distributore di ghiaccio è sufficiente esercitare una lieve pressione sulla leva. Premendo con forza non si ottiene una distribuzione di ghiaccio nè più veloce nè più abbondante.
4. Si consiglia di togliere lentamente il bicchiere per arrestare l'erogazione del ghiaccio onde evitarne una fuoriuscita.
5. Si consiglia di non utilizzare bicchieri con un spessore molto fine o particolarmente delicati per prelevare il ghiaccio.

## Distribuzione d'acqua

L'erogazione dell'acqua avviene mediante pressione di un bicchiere contro la leva del distributore dell'acqua e viene interrotta al rilascio della leva; in contemporanea la luce si attiva all'interno del distributore e si spegne al rilascio della leva. Non è necessario effettuare un'eccessiva pressione sulle leve per attivare il distributore. Una forte pressione non permette al distributore dell'acqua di operare con una maggiore velocità o produrre in maggiori quantità.



# Uso del produttore automatico di ghiaccio

Dopo avere avviato il frigorifero, è necessaria di norma una notte perché si formino i primi ghiaccioli.

Quando si seleziona il ghiaccio tritato, i ghiaccioli vengono tritati al momento. E' quindi possibile che il ghiaccio tritato esca con un leggero ritardo. Il rumore prodotto dal tritaghiaccio è normale e i pezzi di ghiaccio possono essere di dimensioni diverse.

Quando si passa dal ghiaccio tritato al ghiaccio a cubetti, insieme ai primi ghiaccioli possono fuoriuscire anche piccole quantità di ghiaccio tritato.

La normale produzione di ghiaccio consiste di circa 7-8 serie di ghiaccioli nelle 24 ore. La quantità e le dimensioni dei ghiaccioli dipendono dalla pressione idrica della rete; è possibile aumentare la produzione di ghiaccio abbassando la temperatura impostata nel comparto congelatore.

**Nota:** Se occorrono grandi quantità di ghiaccioli, si consiglia di prelevarli direttamente dal cassetto del produttore di ghiaccio e non dal distributore.

**ATTENZIONE: E' possibile estrarre il cassetto del ghiaccio dal comparto congelatore per aumentare lo spazio disponibile. In tal caso però occorre spegnere il produttore di ghiaccio, altrimenti esso continuerà a produrre ghiaccio ininterrottamente.**

# Sostituzione della cartuccia del filtro dell'acqua\*

**Hotpoint**  
**ARISTON**



1. Individuare il cappuccio della cartuccia del filtro dell'acqua, posto al di sotto della porta del comparto congelatore. Ruotare il cappuccio in senso antiorario fino a portarlo in posizione verticale e sfilare cappuccio e cartuccia filtro attraverso la griglia base.

**Nota:** Poichè la cartuccia contiene acqua, è possibile che in questa fase si verifichino delle piccole fuoriuscite.



2. Rimuovere il cappuccio, sfilandolo dall'estremità della vecchia cartuccia. **NON GETTARE IL CAPPuccio.**



3. Estrarre la nuova cartuccia dalla confezione e togliere la protezione dagli o-ring.



4. Inserire il cappuccio sulla nuova cartuccia come indicato.



5. Mantenendo il cappuccio in posizione verticale, premere la nuova cartuccia sulla griglia base fino all'arresto. Ruotare il cappuccio della cartuccia in senso orario fino a portarlo in posizione orizzontale.

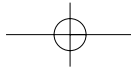
6. FAR SCORRERE ACQUA ATTRAVERSO IL DISTRIBUTORE FINO A QUANDO IL FLUSSO RISULTA LIMPIDO (circa 9-14 litri oppure per 6-7 minuti). In tal modo si pulisce l'impianto e si elimina l'aria dalle tubazioni.

**Nota:** Durante l'eliminazione dell'aria dall'impianto, possono verificarsi fuoriuscite di acqua dal distributore.

## Ordinazione dei filtri di ricambio

Per ordinare altre cartucce per il filtro dell'acqua, rivolgersi al Servizio Assistenza Tecnica.

\* Presente solo su alcuni modelli.



# Guida ricerca guasti

## Prima di contattare l'Assistenza....

I problemi di funzionamento sono spesso dovuti a cause banali, che possono essere individuate e risolte senza l'uso di attrezzi di alcun tipo.

I rumori dell'apparecchio sono normali poiché le ventole e i compressori di cui è dotato per la regolazione del funzionamento si accendono e spengono automaticamente.

### Anomalie

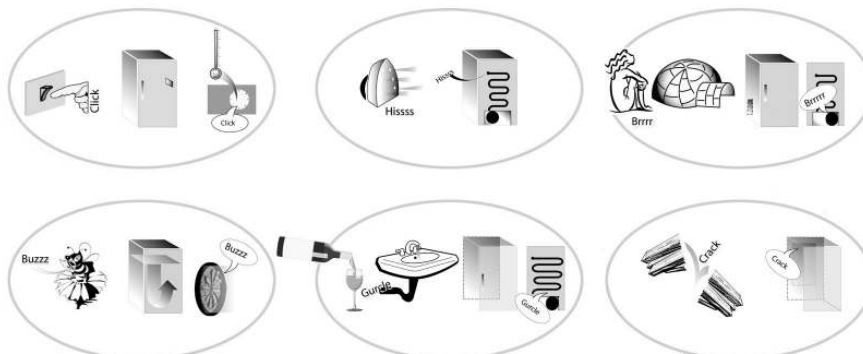
#### Alcuni rumori di funzionamento possono essere ridotti:

#### Alcuni possibili rumori di funzionamento:

### Possibili cause/soluzioni

- Livellando l'apparecchio e installandolo su una superficie piana.
- Separando ed evitando il contatto fra l'apparecchio e i mobili.
- Controllando se i componenti interni sono collocati correttamente.
- Controllando che le bottiglie e i contenitori non siano a contatto fra loro.
- Un sibilo all'accensione dell'apparecchio per la prima volta o dopo un periodo di tempo prolungato.
- Un gorgoglio quando il fluido refrigerante entra nei tubi.
- Un ronzio quando la valvola dell'acqua o la ventola si mettono in funzione.
- Un crepitio quando il compressore si avvia o quando il ghiaccio gocciola nel contenitore.
- Uno scatto improvviso quando il compressore si accende e spegne.

#### Quando senti questi rumori...



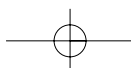
...il tuo prodotto è vivo!!!

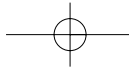
#### L'apparecchio non funziona:

- La spina del cavo di alimentazione elettrica è inserita in una presa sotto tensione con il giusto voltaggio?
- Avete controllato le protezioni ed i fusibili dell'impianto elettrico della vostra abitazione?

#### Il motore rimane apparentemente in funzione troppo a lungo:

- Il condensatore è libero da polvere e lanugine?
- Le porte sono chiuse correttamente?
- Le guarnizioni delle porte sono perfettamente a tenuta?
- Quando il clima è caldo o la stanza è riscaldata, è normale che il motore funzioni più a lungo.
- Se la porta è rimasta aperta a lungo o se sono state inserite grandi quantità di alimenti, il motore rimane in funzione più a lungo per raffreddare l'interno dell'apparecchio.





# Guida ricerca guasti

 **Hotpoint**  
**ARISTON**

## Se vi è accumulato di umidità:

- Verificare che i convogliatori d'aria all'interno del comparto non siano ostruiti impedendo la corretta circolazione dell'aria.
- Accertarsi che gli alimenti siano confezionati adeguatamente. Asciugare i contenitori bagnati prima di introdurli nell'apparecchio.
- Controllare che le porte non vengano aperte troppo spesso. Aprendo la porta, l'umidità contenuta nell'aria esterna entra nell'apparecchio. Quanto più spesso si apre la porta, tanto più rapido sarà l'accumulo di umidità, specialmente se il locale stesso è molto umido.
- Se il locale in cui è installato l'apparecchio è molto umido, è normale che all'interno del frigorifero si accumuli umidità.



## Se vi è presente dell'acqua nella vaschetta di sbrinamento:

- È normale quando il clima è caldo e umido. La vaschetta può riempirsi anche fino a metà. Assicurarsi che l'apparecchio sia livellato in modo da evitare la fuoriuscita dell'acqua dalla vaschetta.

## Se la temperatura dell'apparecchio è troppo alta:

- I comandi dell'apparecchio sono regolati correttamente?
- Sono state introdotte grandi quantità di alimenti nell'apparecchio?
- Controllare che le porte non vengano aperte troppo spesso e che si chiudano perfettamente.
- Assicurarsi che i convogliatori d'aria all'interno del comparto non siano ostruiti impedendo la circolazione dell'aria fredda.

## Se la zona a contatto con la guarnizione è calda al tatto:

- E' normale quando il clima è caldo e il compressore è in funzione.

## Se le porte non si chiudono o non si aprono correttamente:

- Controllare che non vi siano involucri di alimenti che bloccano la porta.
- Verificare che i componenti interni o il produttore automatico di ghiaccio non siano posizionati in modo scorretto.
- Controllare che le guarnizioni delle porte non siano sporche o appiccicose.
- Assicurarsi che l'apparecchio sia livellato.

## Se la luce non funziona:

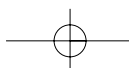
- Avete controllato le protezioni ed i fusibili dell'impianto elettrico della vostra abitazione?
- La spina del cavo di alimentazione elettrica è inserita in una presa sotto tensione con il giusto voltaggio?
- La lampadina è bruciata?

## Se il produttore automatico di ghiaccio non funziona:

- Il congelatore ha avuto il tempo necessario per raffreddarsi? Con un apparecchio nuovo può essere necessaria una notte.
- Il produttore automatico di ghiaccio è acceso?
- Arriva acqua al produttore automatico di ghiaccio? Il rubinetto dell'acqua è aperto? Il filtro può essere ostruito oppure non correttamente installato. Controllare dapprima le istruzioni di installazione del filtro per accertarsi che sia stato inserito correttamente e non sia ostruito. Se il problema non dipende dall'installazione o dall'ostruzione, rivolgersi a personale qualificato o a un tecnico.

## Se il distributore non funziona:

- La porta del comparto freezer è chiusa?
- Il contenitore del ghiaccio è installato correttamente?



# Guida ricerca guasti

## Se il distributore del ghiaccio smette di funzionare:

- Il distributore del ghiaccio non è stato usato per un lungo periodo, così che i ghiaccioli siano attaccati? Scuotere il contenitore del ghiaccio per separare i ghiaccioli e aumentare la capacità di contenimento. Si consiglia di gettare via il vecchio ghiaccio e di produrne di nuovo.
- La leva del distributore è stata premuta troppo a lungo? Attendere circa 3 minuti per permettere al motore del distributore di resettarsi.

## Se il ghiaccio ha un cattivo odore o sapore:

- Il ghiaccio ha assorbito cattivi odori? E' buona la qualità dell'acqua? Acqua contenente minerali potrebbe richiedere un filtro.
- Il cibo è propriamente coperto?
- E' pulito il contenitore del ghiaccio e il comparto freezer? Seguire le istruzioni per il corretto rifornimento di acqua per il distributore del ghiaccio.
- E' corretta la connessione dei tubi al distributore del ghiaccio? I primi ghiaccioli che fuoriescono dal distributore possono avere un sapore sgradevole; si consiglia pertanto di eliminarli e di produrne di nuovi.

## Se il distributore non eroga ghiaccio quando si preme la leva:

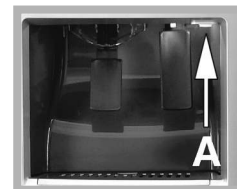
- Cambiare la selezione del tipo di ghiaccio da cubetti a ghiaccio tritato o viceversa, per rimuovere eventuali blocchi di ghiaccio. Se il distributore continua a non erogare ghiaccio, attendere due minuti e ripetere l'operazione.

## Se il distributore non eroga acqua quando si preme la leva:

- Alla prima erogazione sono necessari 15-20 secondi affinché il circuito possa riempirsi.
- Nel caso in cui il prodotto vuoto venga portato a temperature molto fredde e la serranda per il controllo temperatura del cassetto carne sia aperta, si può verificare una momentanea assenza di acqua erogata dal distributore. Procedere chiudendo la serranda per ripristinare l'erogazione nell'arco delle 12 ore successive.

## Se c'è condensa nella zona distributore ghiaccio/acqua:

- Premere l'interruttore corrispondente (segnato con A in figura) per attivare il dispositivo anti-condensa.



## Rumori del produttore automatico di ghiaccio:

Poiché l'apparecchio è dotato di un produttore automatico di ghiaccio, è possibile udire un ronzio (proveniente dalla valvola dell'acqua), il gocciolio dell'acqua e il rumore del ghiaccio che cade nel contenitore.

## Lampadina bruciata:

1. Staccare sempre la spina dell'apparecchio.
2. Vedere il capitolo "Manutenzione e pulizia".

# Assistenza

 **Hotpoint**  
**ARISTON**

## Pima di contattare l'Assistenza:

- Verificare se l'anomalia può essere risolta autonomamente (vedi "Guida ricerca guasti").
- Riavviare il programma per controllare se l'inconveniente è stato ovviato.
- In caso negativo, contattare il Servizio Tecnico Autorizzato.
- In caso di errata installazione o uso non corretto potrete essere chiamati al pagamento dell'intervento.
- Non ricorrere mai a tecnici non autorizzati.

## Comunicare:

- il tipo di anomalia;
- il modello della macchina (Mod.);
- il numero di serie (S/N);

Queste ultime informazioni si trovano sulla targhetta caratteristiche posta sull'apparecchio.



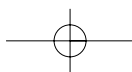
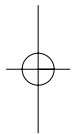
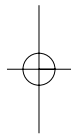
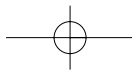
## Assistenza Attiva 7 giorni su 7

In caso di necessità d'intervento chiamate il Numero Unico Nazionale 199.199.199\*.

Un operatore sarà a completa disposizione per fissare un appuntamento con il Centro Assistenza Tecnico Autorizzato più vicino al luogo da cui si chiama. È attivo 7 giorni su 7, sabato e domenica compresi, e non lascia mai inascoltata una richiesta.

\* Il costo della telefonata è di 14,25 centesimi di euro al minuto (iva inclusa) dal Lun. al Ven dalle ore 8.00 alle ore 18.00, il Sab. dalle ore 8.00 alle ore 13.00, e di 5,58 centesimi di euro al minuto (iva inclusa) dal lun al ven dalle 18.00 alle 08.00, il sab dalle 13.00 alle 08.00 e i giorni festivi, per chi chiama da telefono fisso.

Per chi chiama da cellulare il costo è legato all'operatore telefonico utilizzato. Le suddette tariffe potrebbero essere soggette a variazione da parte dell'operatore telefonico utilizzato, per maggiori informazioni consultare il sito [www.indesitcompany.com](http://www.indesitcompany.com).



# User Guide

## SIDE BY SIDE REFRIGERATOR



Italiano, 1



English, 21



Français, 41



Español, 61

**MSZ 801 D/HA**  
**MSZ 802 D/HA**  
**MSZ 802 DF/HA**

## Contents

**GB**

- Before using the appliance, 22**
- Safeguarding the environment, 23**
- Precautions and general recommendations, 24**
- If the appliance is not going to be used, 25**
- Maintenance and cleaning, 26**
- Storing, freezing and thawing food, 27**
- A look inside, 28**
- Guide to the inside parts, 29**
- Using the appliance, 30**
- Using the ice and water dispenser, 33**
- Using the automatic ice-maker, 34**
- Changing a water filter cartridge, 35**
- Troubleshooting guide, 36**
- Assistance, 39**

 **Hotpoint**  

---

**ARISTON**

# Before using the appliance

**GB**

! Your new appliance is designed exclusively for domestic use.

! After unpacking the appliance, make sure it is not damaged and that the door closes properly. Any damage must be reported to the dealer within 24 hours of delivery of the appliance.

! Wait at least two hours before switching the appliance on, to ensure that the refrigerant circuit is fully efficient.

! Installation and the electrical connection must be carried out by a qualified technician, according to the manufacturer's instructions and local safety regulations.

! Clean the inside of the appliance before using it.

# Safeguarding the environment

**Hotpoint**  
**ARISTON**


## Packing

The packing material is 100% recyclable and bears the recycling symbol. For disposal, comply with local regulations. Keep the packing materials (plastic bags, polystyrene parts, etc.) out of reach of children, as they are a potential source of danger.

## Scrapping/Disposal

The appliance is manufactured using recyclable materials.

This appliance is marked in compliance with European Directive 2002/96/EC on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). By ensuring the correct disposal of this appliance, you can help prevent potentially negative consequences for the environment and the health of persons.

The  symbol on the appliance, or on the accompanying documents, indicates that this appliance should not be treated as domestic waste but must be taken to a special collection centre for the recycling of electrical and electronic equipment. When scrapping the appliance, make it unusable by cutting off the power cable and removing the doors and shelves so that children cannot easily climb inside and become trapped.

Scrap the appliance in compliance with local regulations on waste disposal, taking it to a special collection centre; do not leave the appliance unattended even for a few days, since it is a potential source of danger for children.

For further information on the treatment, recovery and recycling of this product, contact your competent local office, the household waste collection service or the shop where you purchased the appliance.

### Information:

This appliance does not contain CFCs (the refrigerant circuit contains R134a) or HFCs (the refrigerant circuit contains R600a) (see the rating plate inside the appliance).

Appliances with Isobutane (R600a): isobutane is a natural gas without environmental impact, but is flammable. Therefore, make sure the refrigerant circuit pipes are not damaged.

## Declaration of conformity

GB

- This appliance has been designed for preserving food and is manufactured in compliance with Regulation (CE) No. 1935/2004.

**CE**

- This appliance has been designed, manufactured and marketed in compliance with:
  - the safety objectives of Low Voltage Directive 2006/95/CE;
  - the protection requirements of Directive "EMC" 89/336/EEC amended by Directive 93/68/EEC.

Electrical safety of the appliance can only be guaranteed if it is correctly connected to an approved earthing system.

# Precautions and general recommendations

GB

## Installation

- The appliance must be handled and installed by two or more persons.
- Be careful not to damage the floors (e.g. parquet) when moving the appliance.
- During installation, make sure the appliance does not damage the power cable.
- Make sure the appliance is not near a heat source.
- To guarantee adequate ventilation, leave a space on both sides and above the appliance and follow the installation instructions.
- Keep the appliance ventilation openings free.
- Do not damage the appliance refrigerant circuit pipes.
- Install and level the appliance on a floor strong enough to take its weight and in a place suitable for its size and use.
- Install the appliance in a dry and well-ventilated place. The appliance is arranged for operation in places where the temperature comes within the following ranges, according to the climatic class given on the rating plate.

The appliance may not work properly if it is left for a long time at a temperature outside the specified range.

Climatic Class	Amb. T. (°C)	Amb. T. (°F)
SN	From 10 to 32	From 50 to 90
N	From 16 to 32	From 61 to 90
ST	From 16 to 38	From 61 to 100
T	From 16 to 43	From 61 to 110

- Make sure the voltage specified on the rating plate corresponds to that of your home.
- Do not use single/multi adapters or extension cords.
- For the water connection, use the pipe supplied with the new appliance; do not reuse that of the previous appliance.
- Power cable modification or replacement must only be carried out by qualified personnel.
- It must be possible to disconnect the appliance from the power supply by unplugging it or by means of a mains two-pole switch installed upstream of the socket.

## Safety

- Do not store or use petrol, flammable liquids or gas in the vicinity of this or other electrical appliances. The fumes can cause fires or explosions.
- Do not use mechanical, electric or chemical means other than those recommended by the Manufacturer to speed up the defrost process.
- Do not use or place electrical devices inside the appliance compartments if they are not of the type expressly authorised by the Manufacturer.
- This appliance is not designed for use by young children or the infirm without supervision.
- To avoid the risk of children becoming trapped and suffocating, do not allow them to play or hide inside the appliance.
- Do not swallow the contents (non-toxic) of the ice packs (in some models).
- Do not eat ice cubes or ice lollies immediately after taking them out of the freezer since they may cause cold burns.

## Use

- Before carrying out any maintenance or cleaning operation, unplug the appliance or disconnect it from the power supply.
- All appliances equipped with an automatic ice-maker and water dispenser must be connected to a water supply that only delivers drinking water (with mains water pressure of between 0.17 and 0.81 Mpa (1.7 and 8.1 bar)). Automatic ice-makers and/or water dispensers not directly connected to the water supply must be filled with drinking water only.
- Use the refrigerator compartment only for storing fresh food and the freezer compartment only for storing frozen food, freezing fresh food and making ice cubes.
- Do not store glass containers with liquids in the freezer since they may burst.

**The Manufacturer declines any liability if the above advice and precautions are not respected.**



# If the appliance is not going to be used

 **Hotpoint**  
**ARISTON**

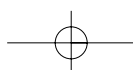
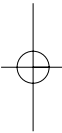
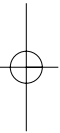
## In case of power failures of up to 24 hours

GB

Keep the doors of the appliance closed. In this way the stored food will stay cold as long as possible.

## If the appliance is not going to be used

- **Disconnect the appliance from the power supply.**
- Remove all food if you are going away for more than three weeks.
- If the appliance has an automatic ice-maker:
  1. Shut off the water supply to the automatic ice-maker.
  2. Empty the ice bucket.
- Leave the doors open enough for air to circulate inside the compartments. This will prevent the formation of mould and bad odours.



# Maintenance and cleaning

**GB**

- Before any cleaning or maintenance operation, always disconnect the appliance from the power supply.
- Periodically clean the appliance with a cloth and a solution of lukewarm water and neutral detergent specific for refrigerator interiors.
- Never use detergents or abrasives. Never clean the refrigerator parts with flammable liquids. The fumes can cause fires or explosions.
- Clean the outside of the appliance and the door seals with a damp cloth and dry with a soft cloth.
- Do not use steam cleaners.
- Clean the condenser using a vacuum cleaner, remove the front kickplate (see installation handbook).
- The buttons and control panel display (located on the freezer door on some models) must be cleaned with a dry cloth; do not use alcohol or alcohol-derived substances.
- The refrigerant system pipes are located near the defrost pan and can become very hot. Periodically clean them with a vacuum cleaner.

## Replacing light bulbs

### Attention

- Always disconnect the refrigerator from the power supply before replacing any light bulbs.
- Before replacing the light bulb, remove the light guard that may be present. This will have to be put back after replacing the light bulb.



- The refrigerator accepts light bulbs with a bayonet type mount. These do not need unscrewing/screwing when replacing.



- The ice/water dispenser light bulb has a standard screw type mount and therefore needs to be screwed in place.

Replace the lamp with one of the same type, available from the After-sales Service or from authorised dealers.

# Storing, freezing and thawing food

**Hotpoint**  
**ARISTON**

## Introduction

Wrap food so that no water, moisture or condensate can enter; this will prevent odours or aromas going from one part to another in the refrigerator, ensuring better preservation of frozen foods. Use plastic containers with hermetic lids, aluminium trays, aluminium foil, plastic film and waterproof plastic wraps.

**NOTE:** Never place hot food in the freezer. Allow hot foods to cool to room temperature for 30 minutes, then wrap and freeze. Cooling hot foods before freezing saves energy and prolongs the life of the appliance.

## Sealing

When sealing food in bags, remove the air (liquids need space to expand). Fasten the top of the bag with a string. Put the label inside transparent bags; use self-adhesive labels for applying on the outside of opaque bags.

## FOOD STORAGE CHART

Storage times vary according to the quality of the food, the type of packaging or wrap used (which should be moisture and steam proof), and the storage temperature (which must be -18°C).

Food category	Months
<b>FRUIT</b>	
Concentrated fruit juice	12
Fruit (in general)	8-12
Citrus fruit and fresh fruit juices	4-6
<b>VEGETABLES</b>	
Commercially frozen	8
Home frozen	8-12
<b>STEWES</b>	
Meat, poultry and fish	2-3
<b>FISH</b>	
Cod, sole	6
Salmon	2-3
Mackerel, perch	2-3
Already seasoned fish	3
Clams, oysters	3-4
Boiled fish, crabs	3-4
Raw crayfish	12

## Defrosting

Useful suggestions.

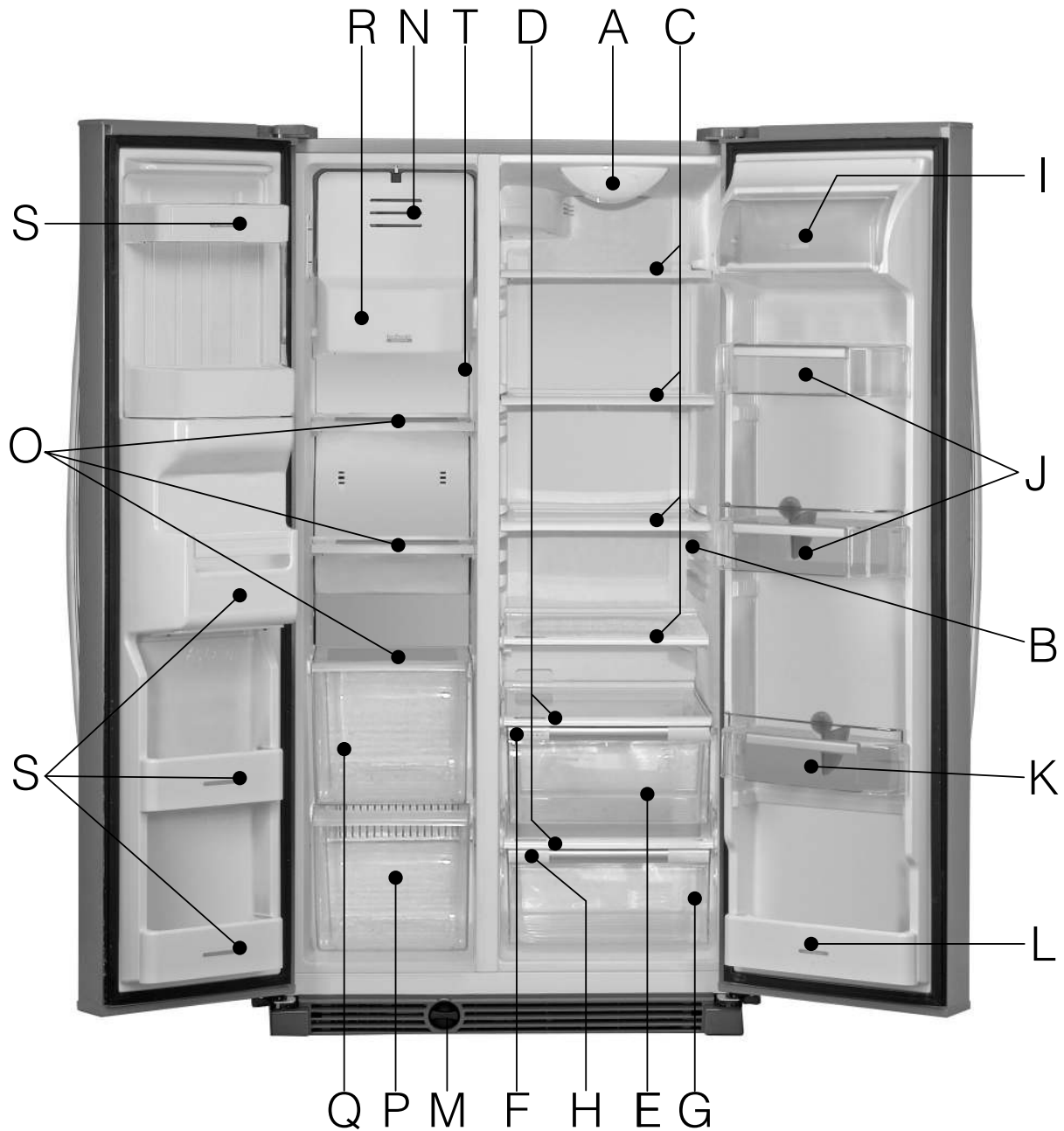
- **Raw vegetables:** place directly in boiling water without thawing and cook normally.
- **Meat (large cuts):** thaw in the refrigerator compartment without removing the wrapping. Before cooking, leave at room temperature for a couple of hours.
- **Meat (small cuts):** thaw at room temperature or cook directly.
- **Fish:** thaw in the refrigerator compartment without unwrapping or cook directly before completely thawed. In case of a power failure, the freezer compartment will maintain an adequate storage temperature for about 12 hours; during this period, it is advisable to keep the compartment door closed. Do not refreeze partially thawed food.
- **Already cooked food:** heat in the oven without removing it from the aluminium containers.
- **Fruit:** thaw in the refrigerator compartment.

GB

Food category	Months
<b>MEAT</b>	
Sausages	4 weeks or less
Hamburgers	1
Beef, veal, lamb	2-3
<b>ROASTS</b>	
Beef	6-12
Lamb and veal	6-12
Pork	4-6
Fresh sausages	1-2
<b>STEAKS AND CHOPS</b>	
Beef	8-12
Lamb, veal, pork	2-4
<b>POULTRY</b>	
Chicken or turkey (whole or parts)	12
Duck and goose	6
Cooked poultry (in sauce)	6
Steak (without sauce)	1

# A look inside

GB



## REFRIGERATOR COMPARTMENT

- A. Inside light
- B. Inside light
- C. Adjustable shelf
- D. Shelf - drawer lid
- E. Crisper
- F. Crisper adjustment
- G. Meat / vegetable drawer
- H. Meat / vegetable drawer adjustment
- I. Dairy products compartment
- J. Door trays
- K. 2-litre door tray with bottle holder
- L. 0.75 litre door tray
- M. Water filter

## FREEZER COMPARTMENT

- N. Automatic ice-maker
- O. Glass shelves / Racks (depending on the model)
- P. Drawer / Bottom basket (depending on the model)
- Q. Drawer / Top basket (depending on the model)
- R. Ice cube drawer
- S. Freezer door trays
- T. Inside light

# Guide to the inside parts

**Hotpoint**  
**ARISTON**

## Removing and repositioning the refrigerator compartment and freezer shelves.

The shelves can be positioned as required. The glass shelves are strong enough to hold bottles, milk cartons and heavy food, however, take care not to bang products on the shelves. To remove the shelves: pull the shelf out as far as it goes, then lift and remove it.

## Removing the crisper or meat drawer:

1. slide the drawer out as far as it goes;
2. with one hand underneath the drawer, lift and pull it out;
3. the drawer will come off the runners and can be pulled out further;
4. to remove it completely, the drawer must be turned: front end up, rear end down.

## Removing and refitting the glass drawer lid.

Lift the front of the frame about 10 cm with one hand, then lift the back of the frame and pull it out with the other.

## To replace the lid follow the inverse procedure.

**Note:** To remove the drawers and lids in the freezer compartment follow the same procedure as for the refrigerator.

## Meat/vegetable drawer temperature control device.



- The cold air is conveyed inside the meat drawer through an opening between the refrigerator compartment and the freezer compartment. In this way the temperature inside the meat drawer is kept lower than the rest of the refrigerator.

The air flow can be adjusted by means of the special slider.

- To store vegetables in the meat drawer, shift the control device all the way to the left, to the vegetables setting. This avoids possible damage due to the vegetables freezing.

## Crisper moisture control device.



- The level of humidity inside the crisper can be adjusted by moving the slider in the desired position.
- By moving the slider to the far right, humidity will be eliminated from the compartment. This setting is better for preserving fruits and

vegetables with skin.

- By moving the slider to the far left, humidity is maintained inside the compartment. This setting is better for preserving leaf vegetables.

GB

# Using the appliance

GB

## First use


### Connect the appliance to the water system and power supply (refer to the Installation manual).

When connecting the appliance to the power supply, the display will show the temperatures preset by the manufacturer.

**Note:** Reaching the preset temperatures requires a variable amount of time. This time depends on several factors (times the door is open, amount of food stored, ambient temperature). Average time is between 2 to 3 hours.

## Guide to selecting functions



### Stand-by

This function turns off the refrigerator and freezer compartments. To activate the **Stand-by**  function, press the **Stand-by** button on the left of the freezer controls for 3 seconds: both displays will go off and a dash will appear on the left display. To reset the function, carry out the same procedure until the previously set temperatures are displayed.

**Note:** Remember that this operation does not disconnect the appliance from the power supply.



### Freezer temperature

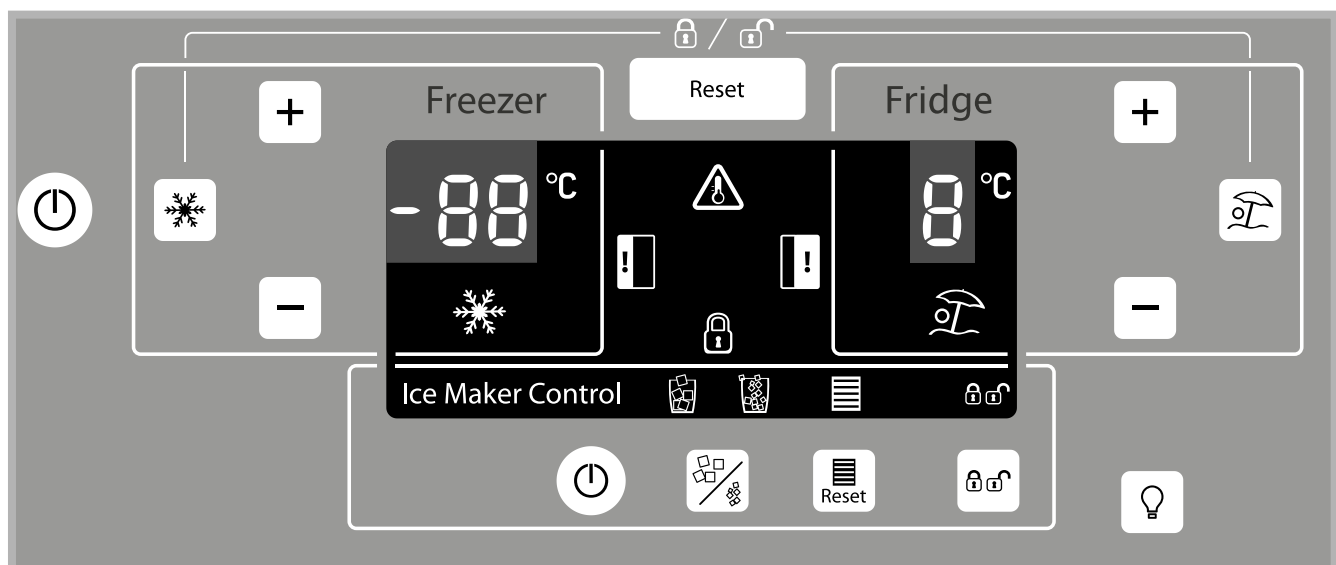
The factory-set ideal temperature is  $-18^{\circ}\text{C}$ . As soon as the freezer compartment reaches the required temperature, it is automatically displayed.

To change the temperature, press the   buttons until the display shows the required value.

### Refrigerator temperature

The factory-set ideal temperature is  $+5^{\circ}\text{C}$ .



To change the temperature, press the   buttons until reaching the required value that it will be displayed.




# Using the appliance

**Hotpoint**  
**ARISTON**


## Ice On/Off

To switch the ice maker on press the **On-off**  button in the ice maker control area until one of the two icons comes on . To deactivate the function, repeat the procedure until both icons go off.

## Ice mode

This function enables to select the type of ice desired: crushed ice or ice cubes . For further information refer to the section "Using the ice and water dispenser" section.

## Ice and water dispenser light

The light can be switched on and off by pressing the  button on the control panel or pressing one of the two dispenser levers; the light will switch off automatically once the water or ice has been dispensed.

## Alarms

In the event of an alarm, the acoustic alarm and indicator lights are activated.

**Important:** To disable the acoustic signal, press the **Reset** button above the alarm icon.

## Door open alarm

The door alarm symbol lights up and the acoustic alarm is activated when one or both doors of the refrigerator and/or freezer have remained open. When the doors are left open for more than 2 minutes, the symbol flashes and an acoustic signal sounds.

## Operation alarm

The activation of the acoustic alarm and the appearance of a letter code on the display indicates a problem with the appliance. If this happens, call customer service. You will be asked to provide the letter code shown on the display instead of the temperature.



## Operation symbols

### Water filter\*

This symbol indicates the state of the water filter. The filter symbol is blue (green on some models) on new products, or after the filter cartridge has been replaced. When the icon becomes yellow, the filter life

\* Only available in selected models.


is almost exhausted and the filter cartridge will need replacing shortly. When the icon becomes red, the filter will be replaced.


**Important:** Only replace the cartridge when the  symbol on the display becomes red. After replacing the filter cartridge, press the **Filter Reset**  button, until the icon becomes blue (or green). The **Filter Reset** button will not work if the filter icon is already blue (or green). The water filter is located under the freezer compartment door.


GB

## Optional functions

### Control panel lock function

This function prevents accidental changing of appliance settings or switching off. The panel can be locked by pressing both the **Fast freeze**  button on the left of the panel and the

**Vacation**  button on the right of the panel at the

same time, for about 3 seconds: the  symbol will come on and an acoustic alarm will indicate activation of the function.

To deactivate the function, carry out the same procedure until the symbol goes off.

### Automatic ice-maker control panel lock


This function consists of deactivating ice and water dispensing for easier cleaning or to prevent unintentional use.

It is set by pressing the  button for 3 seconds until the symbol lights up; an acoustic signal confirms activation.

To deactivate the function, carry out the same procedure until the symbol goes off.

**Note:** This function does not disconnect the power to the appliance, ice-maker or light, but simply deactivates the dispenser levers.

### Super freeze

This function must be activated before freezing fresh food. To activate the function, press the  button until the **Super freeze** symbol appears. The function is automatically deactivated after 24 hours, or manually by pressing again the button.


### Holiday

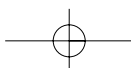
This function deactivates the refrigerator compartment if the user is going away for sometime.



# Using the appliance

**GB**

This function can be activated or deactivated by pressing the  button. The relevant icon will come on and the displayed temperature of the refrigerator compartment will be replaced by a dash. To reactivate the refrigerator compartment, repeat the operation. After activating the function, remove perishable food from the refrigerator compartment and keep the door closed, since the refrigerator maintains an adequate temperature for preventing the formation of odours.





# Using the ice and water dispenser

 **Hotpoint**  
**ARISTON**

## First use

When the ice and water dispenser is used for the first time, the first ice cubes and water coming out of the dispenser may have an unpleasant taste and should therefore be discarded.

## Ice Mode

To activate the Ice Mode, press the  button in the Ice Maker Control section. The function is now selected and the ice maker  is on. Press the ice mode button to select the symbol corresponding to the type of ice required (cubes or crushed); the symbol will light up.

### To dispense ice:

1. Press the ice mode button and select the required type of ice.
2. Press a rigid glass against the ice dispenser lever. Hold the glass close to the dispenser opening so that ice does not fall outside of the glass.
3. Press lightly on the lever to activate the ice dispenser. Pressing hard will not result in faster dispensing or greater quantities.
4. To stop dispensing, remove the glass slowly so that ice does not fall outside the glass.
5. Do not use fragile glasses to dispense ice.

## Water dispensing

To dispense water press a glass against the water dispenser lever, removing the glass to stop dispensing; at the same time the light inside the dispenser comes on, and goes off when the lever is released.

It is not necessary to press hard on the levers to activate the dispenser. Pressing hard will not result in faster dispensing or greater quantities.

GB

# Using the automatic ice-maker

**GB**

After switching on the refrigerator, it usually takes overnight for the first ice cubes to form.

When selecting crushed ice, the cubes are crushed just before being dispensed, therefore the crushed ice may come out with a slight delay. Noise from the ice crusher is normal, and pieces of ice may vary in size.

When changing from crushed ice to ice cubes, a small amount of crushed ice may come out together with the first cubes.

Normal ice production consists of about 7 to 8 batches of ice cubes in a 24-hour period. The quantity and size of the ice cubes depend on the mains water pressure. Ice cubes production can be increased by decreasing the temperature on the freezer compartment.

**Note:** Large amounts of ice cubes should be taken directly from the bucket, and not from the dispenser.

**NOTE:** In order to increase the amount of available space, the ice drawer can be removed from the freezer compartment. In this case, remember to switch the ice maker off, or ice production will continue.

# Changing a water filter cartridge\*

**Hotpoint**  
**ARISTON**



the cap and filter cartridge out through the base grille.

**Note:** Since there is water in the cartridge, some spilling may occur.



2. Remove the cartridge cap by sliding it off the end of the old cartridge. **DO NOT DISCARD THE CAP.**



3. Take the new cartridge out of its packaging and remove the protective cover from the o-rings.



4. Slide the cartridge cap onto the new cartridge as shown.



5. With cartridge cap in the vertical position, push the new filter cartridge into the base grille until it stops. Rotate the cartridge cap clockwise to a horizontal position.

6. RUN WATER THROUGH THE DISPENSER UNTIL THE WATER RUNS CLEAR (about 9-14 litres or 6-7 minutes). This will clean the system and clear air from the lines.

**Note:** as air is cleared from the system, water may spurt out of the dispenser.

### Ordering replacement filters

To order more water filter cartridges, please contact your after-sales service.

GB

\* Only available in selected models.

# Troubleshooting guide

GB

## Before contacting After-sales Service...

Operation problems are often due to minor causes that can be found and fixed without using any tools. Noises from the appliance are normal, since the fans and compressors for controlling its operation switch on and off automatically.

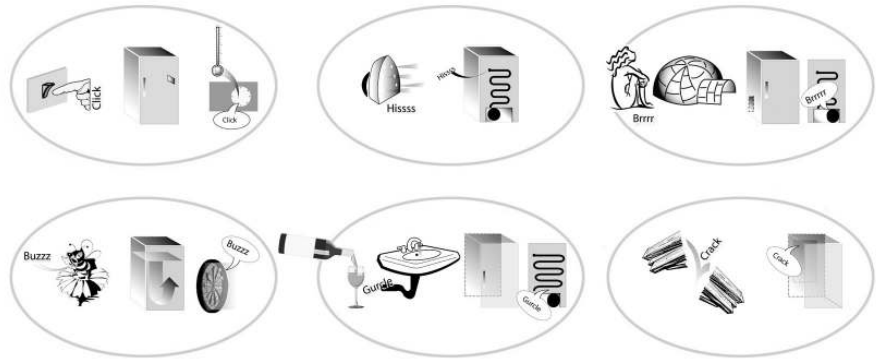
### Some noises can be reduced by:

- Levelling the appliance and installing it on a flat surface
- Separating and preventing contact of the appliance with the cabinets
- Making sure the inside parts are correctly positioned
- Making sure the bottles and containers are not touching each other.

### Some possible operation noises:

- Hissing when the appliance is switched on the first time or after a long period.
- Gurgling when the refrigerant enters the pipes.
- Humming when the water valve or fan are activated.
- Rattling when the compressor starts up or when the ice drips in the bucket.
- A sudden thud when the compressor starts up or stops.

### When you hear these noises...



...your appliance is alive!!!

## Problem

### The appliance does not work:

- Is the power cable plugged into a socket powered with the right voltage?
- Have you checked the protection devices and fuses of your home's electrical system?

### The motor seems to run constantly:

- Is the condenser free of dust and fluff?
- Are the doors properly closed?
- Are the door seals intact?
- On hot days or when the room is warm, it is normal for the motor to run longer.
- If the appliance door has been left open for a long time or if large amounts of food have been introduced, the motor will run longer in order to cool the inside of the appliance.



# Troubleshooting guide

**Hotpoint**  
**ARISTON**

GB

## Moisture has accumulated:

- Make sure the air ducts inside the compartment are not blocked and thus preventing the circulation of air.
- Make sure food is properly packaged. Dry any wet food containers before placing them in the appliance.
- Make sure the doors are not opened too frequently. When the door is opened, the moisture contained in the room air enters the appliance. The more often the door is opened, the faster moisture accumulates, especially if the room itself is very humid.
- If the room is very humid, it is normal for moisture to accumulate inside the appliance.

## There is water in the defrost pan:

- This is normal in hot and humid weather. The pan can even be half full. Make sure the refrigerator is level so that water does not spill from the pan.

## If the appliance temperature is too high:

- Are the appliance controls correctly adjusted?
- Has a large amount of food been placed in the appliance?
- Make sure the doors are not opened too frequently and check that the doors close properly.
- Make sure the air ducts inside the compartment are not blocked and thus preventing the circulation of cold air.

## The appliance's in contact with the seal is hot to the touch:

- This is normal in hot weather and when the compressor is working.

## The doors do not open and close properly:

- Make sure no food packages are blocking the door.
- Make sure the inside parts or the automatic ice-maker are not incorrectly positioned.
- Make sure the door seals are not dirty or sticky.
- Make sure the appliance is level.

## The light does not work:

- Have you checked the protection devices and fuses of your home's electrical system?
- Is the power cable plugged into a socket powered with the right voltage?
- Is the lamp burnt?

## The automatic ice-maker does not work:

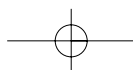
- Has the freezer had enough time to become cold? With a new appliance this may take overnight.
- Is the automatic ice-maker ON/OFF button set to ON?
- Is water reaching the automatic ice-maker? Is the water cock open? The filter may be clogged or not correctly installed. Firstly, check the filter installation instructions to make sure the filter is correctly fitted and not clogged. If installation or clogging is not the problem, call qualified personnel or a technician.

## The dispenser does not work:

- Is the freezer compartment door closed?
- Is the ice bucket correctly installed?

## The ice dispenser stops working:

- Are the ice cubes stuck because the ice dispenser has not been used for some time? Shake the ice bucket to separate the cubes and increase the holding capacity. It is advisable to throw away the old ice cubes and make new ice.
- Has the ice dispenser lever been pressed for too long? Wait about 3 minutes for the dispenser motor to reset.



# Troubleshooting guide

GB

## The ice has an unpleasant smell or taste:

- Has the ice absorbed bad odours? Is the quality of the water good? Water containing minerals may require a filter.
- Is the food properly covered?
- Is the ice bucket/freezer compartment clean? Follow the instructions for the correct ice dispenser water supply.
- Are the pipes correctly connected to the ice dispenser? The first ice cubes coming out of the dispenser may have an unpleasant taste, therefore it is advisable to discard them and make new ice cubes.

## The dispenser does not dispense ice when the lever is pressed:

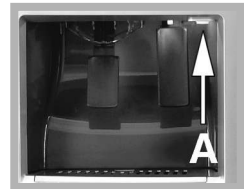
- Change the ice selection from cubes to crushed ice, or vice versa, in order to remove any ice blocks. If the dispenser still does not dispense ice, wait a couple of minutes and repeat the operation.

## If the dispenser does not dispense water when the lever is pressed:

- During the first delivery, there will be a delay of 15 to 20 seconds due to the system needing to fill with water.
- If the appliance is kept at very cold temperatures and the meat drawer temperature control shutter is open, water delivery might be temporarily interrupted. Closing the shutter will cause water delivery to recommence within the next 12 hours.

## There is condensation in the ice and water dispenser:

- Press the corresponding button (marked with A in the figure) to activate the anticondensation function.



## The automatic ice-maker noises:

Since the appliance is equipped with an automatic ice-maker, you may hear a humming sound (coming from the water valve), water trickling and the sound of ice falling into the bucket.

## The lamp does not work:

1. Always unplug the appliance.
2. Refer to chapter "Maintenance and Cleaning"

# Assistance

 **Hotpoint**  
**ARISTON**

## Before calling for Assistance:

GB

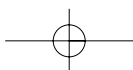
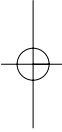
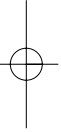
- Check if the malfunction can be resolved on your own (see *Troubleshooting*).
- If the appliance still does not operate or the problem still persists after all the troubleshooting checks, call your nearest Service Centre

## Be ready to communicate the following:

- type of malfunction
- appliance model (Mod.)
- serial number (S/N)

This information can be found on the data plate located on the appliance.

**Never call on unauthorized technicians and always refuse to purchase non-original spare parts.**



# Mode d'emploi

## REFRIGERATEUR SIDE BY SIDE



Italiano, 1



English, 21



Français, 41



Español, 61

**MSZ 801 D/HA**  
**MSZ 802 D/HA**  
**MSZ 802 DF/HA**

### Sommaire

F

**Avant d'utiliser l'appareil, 42**

**Conseils pour la protection  
de l'environnement, 43**

**Précautions et recommandations  
générales, 44**

**En cas d'inutilisation de l'appareil, 45**

**Entretien et nettoyage, 46**

**Comment conserver, congeler et  
décongeler les aliments, 47**

**Description du produit, 48**

**Guide des éléments intérieurs, 49**

**Comment utiliser l'appareil, 50**

**Distribution de glaçons glace pilée  
et d'eau, 53**

**Production automatique de glace, 54**

**Remplacement de la cartouche  
du filtre à eau, 55**

**Diagnostic rapide, 56**

**Assistance, 59**

 **Hotpoint**  

---

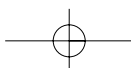
**ARISTON**



# Avant d'utiliser l'appareil

F

- ! L'appareil que vous venez d'acheter est exclusivement réservé à un usage ménager.
- ! Après avoir déballé l'appareil, assurez-vous qu'il n'est pas endommagé et que les portes ferment parfaitement. Tout dommage éventuel devra être signalé au revendeur dans un délai de 24 heures.
- ! Nous conseillons d'attendre au moins deux heures avant de mettre l'appareil en service, pour permettre au circuit de réfrigération d'être performant.
- ! Assurez-vous que l'installation et le branchement électrique ont été réalisés par un technicien qualifié, conformément aux instructions du fabricant et aux normes locales en vigueur en matière de sécurité
- ! Nettoyez l'intérieur de l'appareil avant de l'utiliser.



# Conseils pour la protection de l'environnement

**Hotpoint**  
**ARISTON**


## Emballage

L'emballage est 100% recyclable et porte le symbole du recyclage. Pour la mise au rebut, suivez les réglementations locales en vigueur. Les matériaux d'emballage (sachets en plastique, éléments en polystyrène, etc.) doivent être conservés hors de portée des enfants car ils constituent une source potentielle de danger.

## Mise au rebut

Cet appareil a été fabriqué avec des matériaux recyclables.

Cet appareil porte le symbole du recyclage conformément à la Directive Européenne 2002/96/CE concernant les Déchets d'Équipements Électriques et Électroniques (DEEE ou WEEE). En procédant correctement à la mise au rebut de cet appareil, vous contribuerez à protéger l'environnement et la santé humaine.

Le symbole  apposé sur l'appareil ou sur la documentation qui l'accompagne indique que ce produit ne peut en aucun cas être traité comme un déchet ménager. Il doit par conséquent être remis à un centre de collecte des déchets chargé du recyclage des équipements électriques et électroniques.

Au moment de la mise au rebut, rendez l'appareil inutilisable en sectionnant le câble d'alimentation et en démontant les portes et les grilles, de façon à ce que les enfants ne puissent pas accéder facilement à l'intérieur de celui-ci.

Pour la mise au rebut, respectez les normes locales en vigueur et remettez l'appareil à un centre de collecte spécialisé. Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance, ne fut-ce que quelques jours, car il représente une source de danger pour les enfants.

Pour obtenir de plus amples détails au sujet du traitement, de la récupération et du recyclage de cet appareil, veuillez vous adresser au bureau compétent de votre commune, à la société locale de collecte des déchets ménagers ou directement à votre revendeur.

## Information:

Cet appareil ne contient pas de CFC. Le circuit de refroidissement contient du R134a (HFC) ou R600a (HC), voir la plaquette signalétique à l'intérieur de l'appareil.

Pour les appareils avec Isobutane (R600a) : l'isobutane est un gaz naturel qui est sans danger pour l'environnement, mais il est inflammable. Il est donc indispensable de s'assurer que les tuyaux du circuit de réfrigération sont en parfait état

## Déclaration de conformité

F

- Cet appareil est destiné à la conservation de denrées alimentaires et est fabriqué conformément au règlement (CE) N° 1935/2004

**CE**

- Cet appareil a été conçu, construit et commercialisé conformément aux:
  - objectifs de sécurité de la Directive Basse Tension 2006/95/CE;
  - conditions requises en matière de protection de la Directive "EMC" 89/336/CEE, modifiée par la Directive 93/68/CEE.

La sécurité électrique de l'appareil est garantie uniquement lorsqu'il est correctement branché à une installation de mise à la terre efficace et conforme à la Loi.

# Précautions et recommandations générales

F

## Installation

- La manutention et l'installation de l'appareil nécessitent la présence d'au moins deux personnes.
- Si vous devez déplacer l'appareil, veillez à ne pas abîmer le recouvrement de sol (parquet par ex).
- Pendant l'installation, vérifiez que l'appareil ne risque pas d'endommager le câble d'alimentation.
- Évitez d'installer l'appareil près d'une source de chaleur.
- Pour assurer une bonne aération, laissez un espace de chaque côté et au-dessus de l'appareil et respectez les consignes d'installation.
- Veillez à ne jamais couvrir les bouches d'aération de l'appareil.
- N'endommagez pas les tubes du circuit réfrigérant du réfrigérateur
- Installez et mettez l'appareil à niveau sur un sol capable de supporter son poids, dans un endroit adapté à ses dimensions et à son usage.
- Installez l'appareil dans une pièce sèche et bien aérée. L'appareil est réglé pour fonctionner dans la plage de température suivante, en fonction de la classe climatique indiquée sur la plaquette signalétique : l'appareil risque de ne pas fonctionner correctement s'il reste pendant une longue période à une température supérieure ou inférieure à la plage prévue.

Classe Climatique	T. Amb. (°C)	T. Amb. (°F)
SN	De 10 à 32	De 50 à 90
N	De 16 à 32	De 61 à 90
ST	De 16 à 38	De 61 à 100
T	De 16 à 43	De 61 à 110

- Contrôlez que le voltage indiqué sur la plaquette signalétique correspond à la tension de l'habitation.
- N'utilisez pas d'adaptateurs, de prises multiples ni de rallonges
- Pour le raccordement hydraulique de l'appareil, utilisez le tube fourni en série. Ne réutilisez pas celui de votre ancien appareil.
- Le câble d'alimentation ne peut être modifié ou remplacé que par un professionnel qualifié.
- Il doit être possible de déconnecter l'alimentation électrique en enlevant la prise ou en actionnant un interrupteur bipolaire de réseau situé en amont de la prise.

## Sécurité

- N'entreposez pas et n'utilisez pas d'essence, de liquides ou de gaz inflammables à proximité du réfrigérateur ou de tout autre appareil ménager. Les émanations peuvent provoquer un risque d'incendie ou d'explosion.
- N'utilisez pas de dispositifs mécaniques, électriques ou chimiques, ni d'autres moyens que ceux qui sont recommandés par le fabricant pour accélérer le processus de dégivrage.
- N'entreposez pas et n'utilisez pas d'appareils électriques dans les compartiments de l'appareil s'ils ne sont pas expressément autorisés par le fabricant.
- Cet appareil ne doit en aucun cas être utilisé par des enfants en bas âge ou des personnes handicapées sans surveillance.
- Pour éviter tout risque d'étouffement et d'emprisonnement, interdisez aux enfants de jouer ou de se cacher à l'intérieur de l'appareil.
- N'avez jamais le liquide (atoxique) contenu dans les accumulateurs de froid (sur certains modèles).
- Ne mangez pas les glaçons ou les glaces immédiatement après les avoir sortis du congélateur, car ils pourraient provoquer des brûlures dues au froid.

## Utilisation

- Débranchez toujours le cordon d'alimentation ou coupez le courant avant d'intervenir sur l'appareil pour son entretien ou nettoyage.
- Tous les appareils équipés de systèmes de production de glace et de distributeurs d'eau doivent être connectés à un réseau hydrique qui distribue exclusivement de l'eau potable (la pression du réseau hydrique doit être comprise entre 0,17 et 0,81 MPa (1,7 et 8,1 bar)). Les systèmes de production de glace et/ou d'eau qui ne sont pas directement connectés à un réseau d'alimentation hydrique doivent être remplis exclusivement avec de l'eau potable.
- N'utilisez le compartiment réfrigérateur que pour la conservation d'aliments frais et le compartiment congélateur que pour la conservation d'aliments surgelés, la congélation d'aliments frais et la production de glaçons.
- N'introduisez pas de récipients en verre contenant des liquides dans le congélateur car ils pourraient exploser.

**Le fabricant décline toute responsabilité si ces consignes et ces précautions ne sont pas respectées.**



# En cas d'inutilisation de l'appareil

 **Hotpoint**  
**ARISTON**

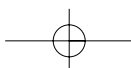
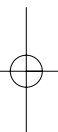
## Pour des interruptions jusqu'à un maximum de 24 heures

F

Tenez les portes de l'appareil fermées. De cette façon les aliments resteront froids le plus longtemps possible.

## En cas d'inutilisation de l'appareil

- **Débranchez l'appareil.**
- Videz l'appareil si la période d'absence est supérieure à trois semaines.
- Si l'appareil est doté d'un producteur automatique de glace :
  1. Coupez l'alimentation en eau du producteur automatique de glace au moins un jour avant.
  2. Videz le récipient des glaçons.
- Tenez les portes de l'appareil légèrement entrebâillées afin de faire circuler l'air à l'intérieur des compartiments. Vous éviterez de cette façon la formation de moisissure et de mauvaises odeurs.



# Entretien et nettoyage

F

- Avant d'effectuer toute opération d'entretien ou de nettoyage, débranchez l'appareil.
- Nettoyez périodiquement l'appareil à l'aide d'un chiffon et d'une solution d'eau tiède et de détergent neutre spécial pour réfrigérateur.
- N'utilisez jamais de détergents ou de produits abrasifs. Ne nettoyez jamais les éléments du réfrigérateur avec des liquides inflammables. Les émanations peuvent provoquer un risque d'incendie ou d'explosion.
- Nettoyez l'extérieur de l'appareil et le joint des portes à l'aide d'un chiffon humide et essuyez à l'aide d'un chiffon doux.
- N'utilisez pas d'appareil de nettoyage à vapeur.
- Il est conseillé de nettoyer le condenseur à l'aide d'un aspirateur, après avoir retiré la plinthe avant (voir notice d'installation).
- Pour nettoyer les touches et l'affichage du bandeau de commandes (sur certains modèles, situé sur la porte congélateur), n'utilisez pas de substances à base d'alcool ou dérivées, mais un chiffon sec.
- Les tuyaux du système de refroidissement sont placés à côté du bac de dégivrage et peuvent devenir très chauds. Nettoyez-les régulièrement avec un aspirateur.

## Comment remplacer les ampoules

### Attention:

- Débranchez toujours l'appareil avant de remplacer les ampoules.
- Avant d'effectuer le remplacement, retirez l'écran de protection, s'il est présent. Après le remplacement, remontez l'écran.



- Les ampoules à l'intérieur de l'appareil sont du type à baïonnette et doivent donc être retirées/introduites sans aucun vissage.



- L'ampoule du distributeur de glace et d'eau est en revanche du type commun à vis et se retire/s'introduit en la vissant.

Remplacez l'ampoule par une ampoule ayant les mêmes caractéristiques, disponible au service après-vente et chez les revendeurs autorisés.

# Comment conserver, congeler et décongeler les aliments

**Hotpoint**  
**ARISTON**

## Introduction

Il est important d'envelopper les aliments de façon à ce que ni eau ni humidité ni vapeur n'y pénètrent ; cela évite le transfert d'odeurs ou de goûts entre aliments dans le réfrigérateur et permet une meilleure conservation des aliments congelés. Il est recommandé d'utiliser des récipients en plastique hermétiques, des barquettes en aluminium, des feuilles d'aluminium, des films alimentaires et des emballages en plastique étanche.

**Remarque:** n'introduisez jamais d'aliments chauds dans le congélateur. Laissez refroidir les aliments chauds à température ambiante pendant 30 minutes, puis enveloppez-les dans l'emballage et congelez-les. En laissant refroidir les aliments avant de les congeler, vous économisez de l'énergie et vous prolongez la durée de l'appareil.

## Fermeture hermétique

Avant d'emballer hermétiquement les aliments dans des sacs, exprimez l'air qu'ils contiennent (pour les liquides, laissez un espace afin de permettre leur expansion).

Fermez la partie supérieure du sac à l'aide d'une

attache. Introduisez l'étiquette à l'intérieur des sacs transparents ; appliquez des étiquettes autocollantes sur l'extérieur des sacs opaques.

F

## Décongélation

Voici quelques recommandations utiles.

- **Legumes crus** : ne décongelez pas mais jetez dans l'eau bouillante et faites cuire comme d'habitude.
- **Viande (gros morceaux)**: laissez décongeler au réfrigérateur sans déballer. Avant cuisson, laissez la viande à température ambiante quelques heures.
- **Viande (petits morceaux)**: laissez décongeler à température ambiante ou faites cuire directement
- **Poisson** : laissez décongeler au réfrigérateur sans déballer ou faites cuire directement avant la décongélation complète. En cas de coupure de courant, le compartiment congélateur conserve une température adéquate pendant 12 heures environ; pendant ce temps, nous recommandons de laisser la porte du compartiment fermée. Ne recongelez pas des aliments partiellement décongelés.
- **Aliments pre-cuits**: réchauffez-les au four sans les sortir de leur récipient en aluminium.
- **Fruits**: laissez décongeler au réfrigérateur.

## Tableau de conservation des aliments

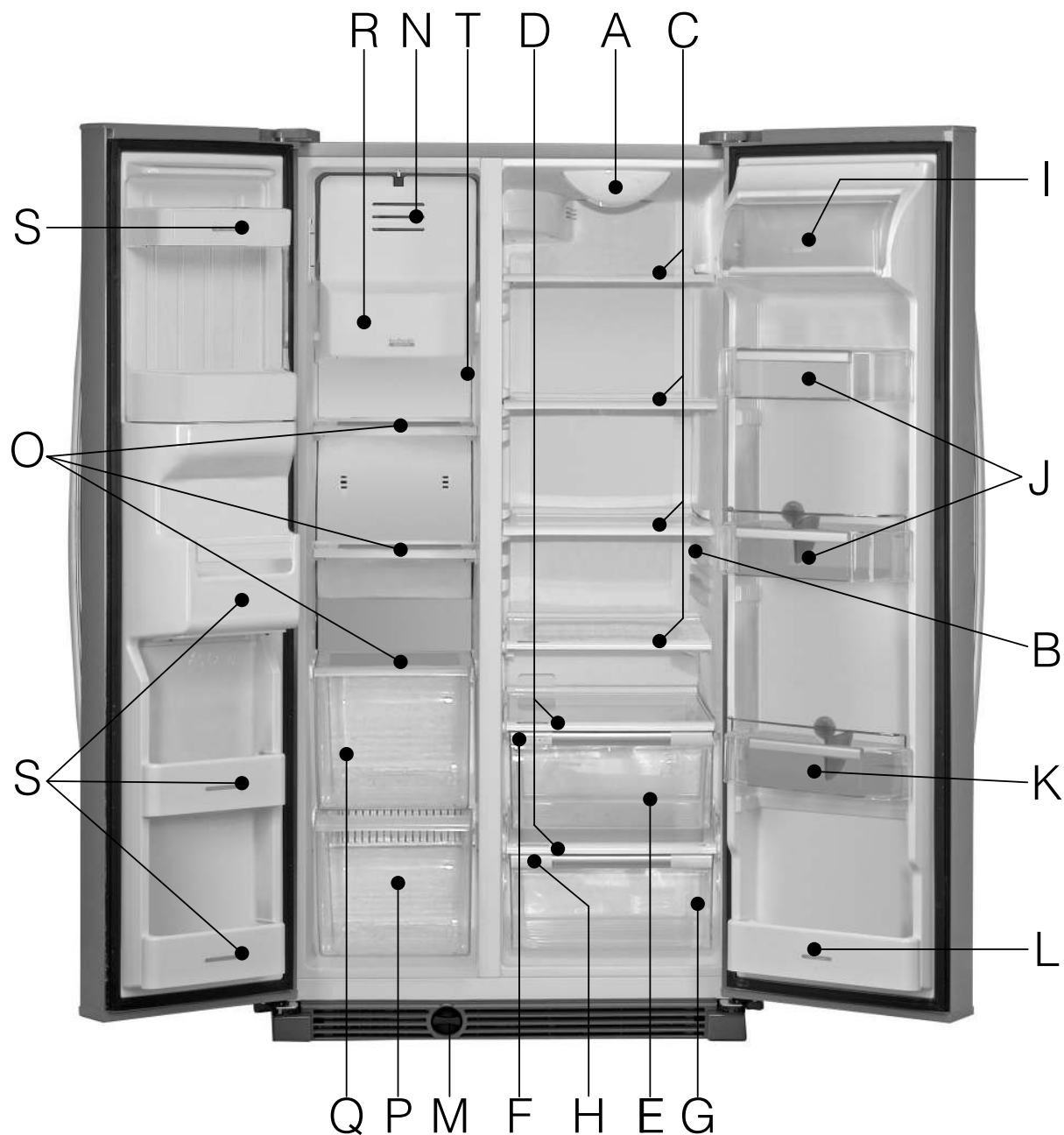
Les temps de conservation varient en fonction de la qualité de l'aliment, du type d'emballage ou de sachet (hermétique à l'humidité et à la vapeur) et de la température de conservation (qui doit être de -18°C).

Catégorie d'aliment	Mois
<b>FRUITS</b>	
Jus de fruits concentré	12
Fruits (en général)	8-12
Agrumes et jus de fruits frais	4-6
<b>LÉGUMES</b>	
Surgelés	8
Congelés maison	8-12
<b>RAGOÛTS</b>	
Viande, volaille et poisson	2-3
<b>POISSON</b>	
Morue, sole	6
Saumon	2-3
Maquereau, perche	2-3
Poisson déjà assaisonné	3
Palourdes, huîtres	3-4
Poisson cuit, crabe	3-4
Crevettes crues	12

Catégorie d'aliment	Mois
<b>VIANDE</b>	
Saucisses	moins de 4 semaines
Hamburgers	1
Bœuf, veau, agneau	2-3
<b>RÔTIS</b>	
Bœuf	6-12
Agneau et veau	6-12
Porc	4-6
Saucisses fraîches	1-2
<b>STEAKS ET COTELETTES</b>	
Bœuf	8-12
Agneau, veau, porc	2-4
<b>VOLAILLES</b>	
Poulet ou dinde (entier ou en morceaux)	12
Canard et oie	6
Volaille cuite en sauce	6
Steaks (sans sauce)	1

# Description du produit

F



## Compartiment réfrigérateur

- A. Éclairage intérieur
- B. Éclairage intérieur
- C. Clayette réglable
- D. Clayette - couvercle du bac
- E. Bac à légumes
- F. Réglage du bac à légumes
- G. Bac à viande /légumes
- H. Réglage du bac à viande/légumes
- I. Compartiment laitages
- J. Balconnets
- K. Balconnet 2 l avec cale-bouteilles
- L. Balconnet 0,75 l
- M. Filtre à eau

## Compartiment congélateur

- N. Distributeur de glace automatique
- O. Clayettes en verre / grilles (sur certains modèles)
- P. Bac inférieur (sur certains modèles)
- Q. Bac supérieur (sur certains modèles)
- R. Récipient à glaçons
- S. Balconnets du congélateur
- T. Éclairage intérieur

# Guide des éléments intérieurs

**Hotpoint**  
**ARISTON**

## Retrait et déplacement des clayettes dans les compartiments réfrigérateur et congélateur

Les clayettes peuvent être placées selon vos besoins. Les clayettes en verre sont suffisamment solides pour supporter des bouteilles, des briques de lait ou des aliments lourds ; veillez toutefois à poser ces aliments avec délicatesse. Pour retirer une clayette : tirez la clayette jusqu'à la butée, soulevez-la et dégagez-la.

## Retrait du bac à fruits et légumes ou du bac à viande:

1. faites glisser le bac jusqu'à la butée ;
2. en le soutenant d'une main, soulevez le bac et dégagez-le ;
3. le bac sort de ses rails et peut alors être complètement retiré ;
4. pour retirer complètement le bac, il suffit de le faire pivoter : en soulevant l'avant et en abaissant l'arrière.

## Retrait et déplacement du couvercle en verre du bac

Soulevez l'avant du cadre de 10 cm puis, avec l'autre main, soulevez l'arrière et dégagez le couvercle. Effectuez l'opération dans le sens contraire pour replacer le couvercle.

**Remarque:** Les bacs et les couvercles du compartiment congélateur peuvent également être retirés en suivant les mêmes instructions que pour le compartiment réfrigérateur.

## Dispositif de réglage de la température du bac à viande/légumes



- L'air froid pénètre à l'intérieur du bac à viande par un orifice aménagé entre le compartiment réfrigérateur et le compartiment congélateur. Ce système permet de maintenir une température plus froide dans le bac à viande

que dans le reste du réfrigérateur. Il est possible de régler le contrôleur à coulisseau sur un flux d'air plus faible ou plus élevé.

- Si vous souhaitez conserver les légumes dans le bac à viandes, déplacez le dispositif de régulation vers l'extérieur jusqu'au réglage pour les légumes. De cette façon, vous éviterez les éventuels dommages dus à la congélation des légumes.

## Réglage de l'humidité dans le bac à fruits et légumes



- L'humidité à l'intérieur du bac à fruits et légumes peut être réglée à l'aide du curseur approprié.
- Déplacez le levier complètement à droite pour éliminer l'air humide du bac et obtenir une meilleure conservation des fruits

et des légumes avec leur peau.

- Déplacez le levier complètement à gauche pour conserver l'air humide à l'intérieur du bac et obtenir une meilleure conservation des légumes à feuilles.

F

# Comment utiliser l'appareil

F

## Première utilisation


### Raccordez l'appareil à l'arrivée d'eau et au circuit électrique (consultez la notice d'installation).

Lors du branchement électrique, l'écran affiche des températures pré-réglées en usine.

**Remarque :** le temps nécessaire pour atteindre la température est variable et dépend de différents facteurs (nombre d'ouvertures des portes, quantité d'aliments conservés, température de la pièce) ; en général, il faut compter 2 à 3 heures.

## Selection des différentes fonctions

### Stand-by



Cette fonction sert à désactiver le compartiment réfrigérateur et congélateur. Pour l'activer, appuyez sur la touche **Stand-by**  placée à gauche des commandes du congélateur pendant 3 secondes : les deux écrans s'éteindront et un tiret s'affichera sur l'écran de gauche. Pour rétablir le fonctionnement normal, exécutez la même procédure jusqu'à ce que l'écran affiche les températures précédemment réglées.

**Remarque:** Il est bon de rappeler qu'au cours de cette opération, l'appareil est maintenu sous tension.

### Température du compartiment congélateur

La température idéale réglée en usine est de -18°C. Dès que le compartiment congélateur atteint la bonne température, celle-ci est affichée automatiquement à l'écran.



Pour modifier la température, appuyez sur les touches

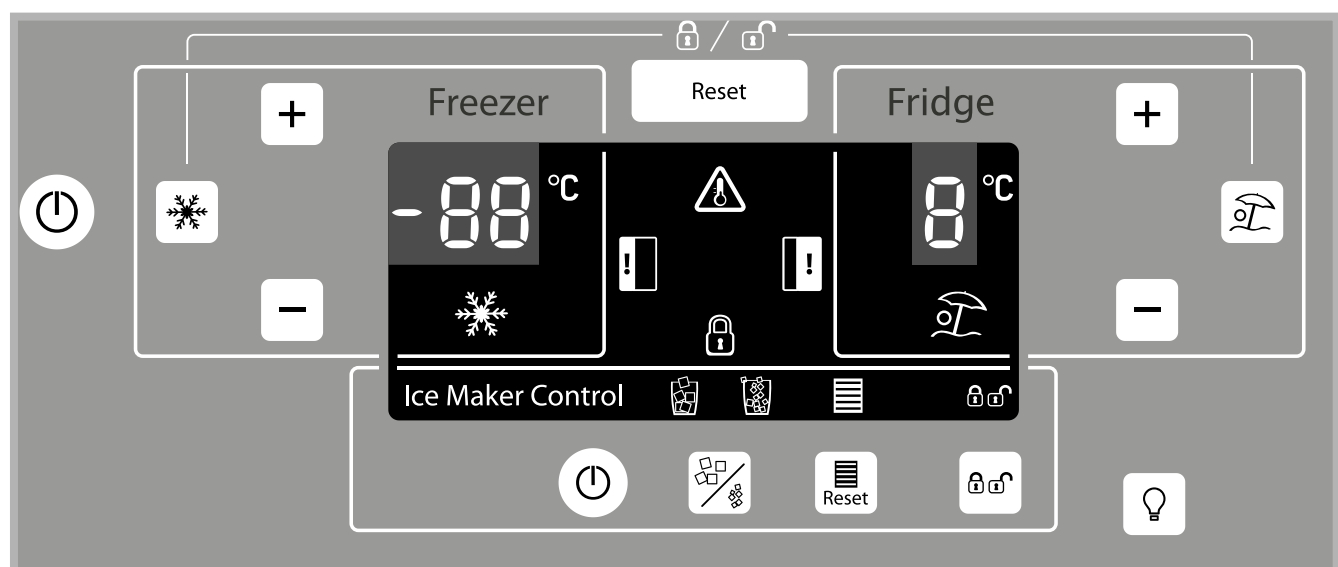
  jusqu'à atteindre la valeur désirée qui sera affichée sur l'écran.

### Température du compartiment réfrigérateur

La température idéale réglée en usine est de 5°C.

Pour modifier la température, appuyez sur les touches


  jusqu'à atteindre la valeur désirée qui sera affichée sur l'écran.



# Comment utiliser l'appareil

**Hotpoint**  
**ARISTON**


## Marche/arrêt glace

Pour activer la production de glace, appuyez sur la touche **On-off off (marche-arrêt)**  placée dans la zone "contrôle de la production de glace" (Ice maker control) jusqu'à l'affichage de l'une des deux icônes:




Pour désactiver la fonction, répétez la procédure jusqu'à l'extinction des deux icônes.

## Ice mode (Mode glace)

Cette fonction permet de sélectionner le type de glace désirée : pilée ou en glaçons . Pour plus d'information, consultez le chapitre "Utilisation du distributeur de glace et d'eau".

## Éclairage du distributeur de glace et d'eau

L'éclairage du distributeur peut être allumé ou éteint en appuyant sur la touche  placée sur le bandeau ou en appuyant sur l'un des deux leviers du distributeur ; dans ce dernier cas l'éclairage s'éteint automatiquement à la fin de la distribution d'eau ou de glace.

## Alarmes

Ces indications sont fournies par le déclenchement d'un signal sonore et par l'allumage de voyants lumineux.

**Important:** Pour désactiver l'alarme sonore, appuyez sur la touche **Reset (Réinitialisation)** située au-dessus de l'icône d'alarme.

### Alarme de porte ouverte

Le symbole de la porte du réfrigérateur/congélateur (ou les deux) s'allume lorsqu'une ou toutes les portes de l'appareil sont ouvertes.

Lorsque les portes restent ouvertes pendant plus de 2 minutes, le symbole clignote et le signal sonore s'active.

### Alarme de fonctionnement

L'activation du signal sonore et l'affichage de lettres sur l'écran signale un problème de l'appareil. Appelez l'assistance et communiquez le code affiché sur l'écran à la place de la température.


## Icones de fonctionnement


### Filtre de l'eau\*

Ce symbole indique l'état d'épuisement du filtre de l'eau.

Au moment de l'achat de l'appareil et après le remplacement, l'icône correspondant au filtre s'éclaire en bleu (ou en vert sur certains modèles). Lorsque l'icône devient jaune, cela signifie qu'il faudra bientôt remplacer le filtre.

Lorsque l'icône s'éclaire en rouge, il faut effectuer le remplacement.

**Important:** Le remplacement du filtre de l'eau doit s'effectuer uniquement après que l'icône  s'est éclairé en rouge sur l'écran. Remplacez la cartouche et appuyez ensuite sur la touche **Filter Reset**




**(Réinitialisation du filtre)**  jusqu'à ce que l'icône passe au bleu (ou au vert). La touche **Filter Reset (Réinitialisation du filtre)** ne fonctionne pas lorsque le témoin du filtre est déjà bleu (ou vert).

Le filtre de l'eau est placé sous la porte du compartiment congélateur.

## Fonctions en option

### Blocage Clavier


Cette fonction permet d'éviter d'éventuelles modifications des valeurs programmées ou une extinction de l'appareil.

Elle se règle en appuyant simultanément sur les touches de **Congélation rapide**  à gauche du bandeau et de vacances  à droite du bandeau pendant 3 secondes environ, jusqu'à l'éclairage du symbole  et l'activation d'un signal sonore.

Pour désactiver la fonction, procédez de manière identique jusqu'à ce que le symbole s'éteigne.

### Blocage du clavier du producteur de glace

Cette fonction permet de désactiver la distribution de glace et d'eau pour faciliter le nettoyage ou pour éviter une utilisation involontaire. Elle se règle en appuyant

sur la touche  pendant 3 secondes, jusqu'à l'éclairage du symbole et l'activation d'un signal sonore.

Pour désactiver la fonction, procédez de manière

\* Présent uniquement sur certains modèles.

F


# Comment utiliser l'appareil

F


identique jusqu'à ce que le symbole s'éteigne.

**Remarque:** La fonction de blocage du clavier ne débranche pas l'alimentation électrique de l'appareil, du producteur de glace ou de l'éclairage, mais désactive simplement les leviers du distributeur.

## Super freeze (Congélation rapide)

Cette fonction doit être activée avant de congeler des aliments frais. La fonction est activée lorsque vous appuyez sur la touche : l'icône correspondante s'éclaire. La fonction se désactive automatiquement au bout de 24 heures ou manuellement en appuyant à nouveau sur le bouton.

## Holiday (Vacances)

Cette fonction désactive la réfrigération du compartiment réfrigérateur en cas d'absence prolongée de l'utilisateur. La fonction s'active/se désactive en appuyant sur la touche : l'icône correspondante s'éclaire et la température du compartiment réfrigérateur est remplacée par un tiret sur l'écran. Répétez l'opération pour rétablir le fonctionnement normal du compartiment réfrigérateur. Dès que vous avez lancé cette fonction, il est nécessaire de retirer les aliments périssables du compartiment réfrigérateur et de laisser la porte fermée car le réfrigérateur maintient une température qui permet d'éviter la formation d'odeurs.


# Distribution de glaçons glace pilée et d'eau

 **Hotpoint**  
**ARISTON**

## Première utilisation

Lorsque vous utilisez le distributeur de glace et d'eau pour la première fois, les premiers glaçons et la première eau distribuée peuvent avoir un goût désagréable ; il est donc conseillé de les éliminer.

## Mode glace

Pour activer la fonction du **Mode glace**, il est nécessaire d'appuyer sur la touche . A présent, la fonction est sélectionnée et le producteur de glace est allumé ;

dans ce cas, l'icône correspondant à la glace  est éclairée.

Une pression sur la touche **Mode glace** permet de sélectionner le symbole correspondant au type de glace désiré (glaçons ou glace pilée) qui s'éclairera à son tour.

### Pour obtenir de la glace:

1. Appuyez sur la touche **Mode glace** et choisissez un type de glace.
2. Enfoncez un verre solide contre le levier du distributeur de glace. Maintenez le verre contre l'ouverture du distributeur, de sorte que la glace ne tombe pas à côté du verre.
3. Il n'est pas nécessaire d'exercer une forte pression sur le levier pour actionner le distributeur de glace. En appuyant fort, le distributeur ne fournira pas de glace à une cadence plus rapide ni en plus grande quantité.
4. Il est conseillé de retirer lentement le verre pour arrêter la distribution et éviter que la glace ne tombe à l'extérieur.
5. Il est conseillé de prélever la glace à l'aide d'un verre ayant une épaisseur suffisante.

## Distribution de l'eau

Pour faire couler l'eau, il suffit d'exercer une légère pression avec le verre sur le levier du distributeur d'eau ; l'eau cesse de couler dès que le levier est relâché ; la lumière à l'intérieur du distributeur s'allume quand on appuie sur le levier et s'éteint à son relâchement.

Il n'est pas nécessaire d'exercer une pression excessive sur les leviers pour activer le distributeur. Une forte pression ne permet pas au distributeur d'eau de fonctionner avec une plus grande vitesse ou de produire de plus grandes quantités.

F

# Production automatique de glace

**F**

Après avoir mis en marche le réfrigérateur, il faut compter en général une nuit avant d'obtenir les premiers glaçons. Lorsque vous sélectionnez la glace pilée, les glaçons sont pilés à la demande. Il est donc possible que la glace pilée sorte avec un léger retard. Le bruit produit par le broyeur à glace est normal et les morceaux de glaçons peuvent avoir différentes dimensions. Lorsque vous passez de la glace pilée aux glaçons, de petites quantités de glace pilée peuvent sortir en même temps que les premiers glaçons.

La production normale de glace représente environ 7-8 séries de glaçons en 24 heures. La quantité et les dimensions des glaçons dépendent de la pression de l'eau ; il est possible d'augmenter la production de glace en abaissant la température réglée dans le compartiment congélateur.

**Remarque:** Si vous avez besoin de grandes quantités de glaçons, il est conseillé de les prélever directement dans le récipient du producteur de glace plutôt qu'avec le distributeur.

**ATTENTION : Il est possible d'extraire le bac à glace du compartiment congélateur pour augmenter l'espace disponible. Dans ce cas, vous devez cependant éteindre le producteur de glace, sinon il continuera à produire de la glace sans interruption.**

# Remplacement de la cartouche du filtre à eau\*

**Hotpoint**  
**ARISTON**



1. Repérez le capuchon de la cartouche du filtre de l'eau, placé au-dessous de la porte du compartiment congélateur. Faites tourner le bouchon dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'il soit en position verticale, puis ôtez le bouchon et la cartouche du filtre de la grille de base.

**Remarque:** La cartouche contient de l'eau qui pourrait couler pendant l'opération.



2. Retirez le bouchon de l'ancienne cartouche en le faisant glisser sur le côté. Le bouchon glissera vers la droite ou vers la gauche. **NE JETEZ PAS LE BOUCHON.**



3. Retirez la nouvelle cartouche de l'emballage et ôtez la protection des joints toriques.



4. Faites glisser le bouchon de la cartouche sur la nouvelle cartouche, comme le montre le schéma.



5. Le bouchon étant en position verticale, poussez la nouvelle cartouche du filtre dans la grille jusqu'à sa butée.

Faites tourner le bouchon de la cartouche dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'il soit en position horizontale.

6. VERSEZ DE L'EAU DANS LE DISTRIBUTEUR JUSQU'À CE QU'ELLE SOIT CLAIRE (9 à 14 litres environ ou pendant 6 à 7 minutes). L'eau nettoie le circuit et permet d'éliminer l'air des conduites.

**Remarque:** de l'eau peut couler du distributeur pendant l'élimination de l'air du circuit.

## Commande des filtres de rechange

Pour commander des cartouches de filtre à eau, adressez-vous au service après-vente.

F

\* Présent uniquement sur certains modèles.

# Diagnostic rapide

F

## Avant d'appeler le Service après-vente....

Les problèmes de fonctionnement sont souvent provoqués par de petits incidents auxquels vous pourrez facilement remédier par vous-même, sans outil particulier.

Les bruits de l'appareil sont normaux, car les ventilateurs et les compresseurs dont il est équipé pour le réglage du fonctionnement s'allument et s'éteignent automatiquement.

### Anomalies

#### Il est possible de réduire certains bruits de fonctionnement:

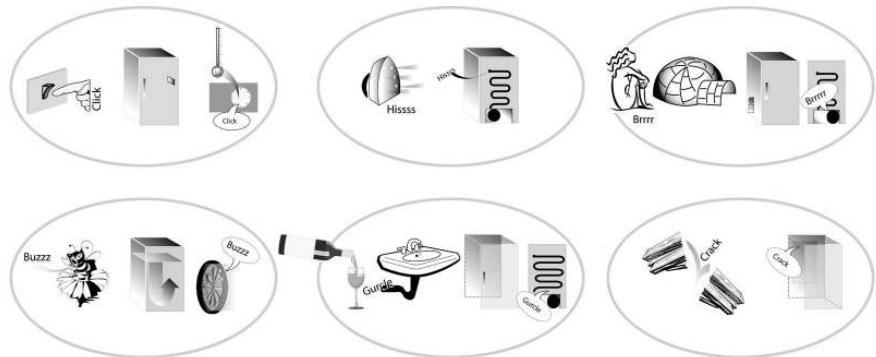
### Causes possibles/solutions

- en installant l'appareil sur une surface plane
- en évitant que l'appareil n'entre en contact avec les meubles adjacents
- en contrôlant que les composants intérieurs sont installés correctement
- en s'assurant que les bouteilles et les récipients ne se touchent pas

#### Bruits de fonctionnement possibles:

- un sifflement lors de la mise en route de l'appareil pour la première fois ou après une période d'arrêt prolongée.
- un gargouillement lorsque le fluide frigorigène circule dans les tuyaux.
- un bourdonnement lorsque le robinet de l'eau ou le ventilateur est alimenté.
- un crépitement lorsque le compresseur se met en marche ou quand la glace s'égoutte dans le récipient.
- un bruit de détente lorsque le compresseur se met en fonctionnement ou s'arrête.

#### Si vous entendez ces bruits...



**...votre appareil fonctionne parfaitement !!!**

#### L'appareil ne fonctionne pas

- Le réfrigérateur est-il bien branché à une prise secteur alimentée par le voltage adéquat ?
- Avez-vous contrôlé les protections et les fusibles du circuit électrique de votre maison ?

#### Le moteur semble fonctionner sans arrêt :

- Y a-t-il de la poussière ou des moutons sur le condenseur ?
- Les portes ferment-elles correctement ?
- Les joints de porte sont-ils bien étanches ?
- Par temps chaud ou dans une pièce chaude, le moteur fonctionne naturellement plus longtemps.
- Si la porte est restée longtemps ouverte ou si vous avez stocké une grande quantité d'aliments dans l'appareil, le moteur fonctionnera plus longtemps, afin de refroidir l'intérieur du compartiment.



# Diagnostic rapide

**Hotpoint**  
**ARISTON**

## Si de la condensation se forme:

- Les bouches d'aération du compartiment ne sont-elles pas obstruées, empêchant la libre circulation de l'air.
- Les aliments sont-ils emballés correctement. Essayez toute condensation présente sur les récipients avant de les placer à l'appareil.
- Les portes ne sont-elles pas ouvertes trop fréquemment. Lorsque la porte est ouverte, l'humidité de l'air ambiant pénètre dans le réfrigérateur. Plus la porte est ouverte, plus l'humidité se forme rapidement, en particulier lorsque la pièce elle-même est très humide.
- Si la pièce est très humide, il est normal que de la condensation se forme à l'intérieur du réfrigérateur.

F

## Si de l'eau se trouve dans la cuvette de dégivrage :

- Cela est normal lorsque le climat est chaud et humide. La cuvette peut se remplir jusqu'à la moitié. Assurez-vous que l'appareil est à niveau afin d'éviter que l'eau ne sorte de la cuvette.

## Si la température du réfrigérateur est trop élevée:

- Les réglages de l'appareil sont-ils corrects ?
- Une grande quantité d'aliments a-t-elle été introduite dans l'appareil?
- Assurez-vous que les portes ne sont-elles pas ouvertes trop fréquemment et la fermeture des portes s'effectue-t-elle correctement.
- Assurez-vous que les convoyeurs d'air à l'intérieur du compartiment ne sont pas bouchés ce qui empêcherait l'air froid de circuler correctement.

## Si la zone en contact avec le joint est chaude au toucher :

- Cela est normal lorsque le climat est chaud et que le compresseur est en marche.

## Si les portes ne se ferment pas et ne s'ouvrent pas correctement:

- Vérifiez que des emballages des aliments ne bloquent pas la porte.
- Vérifiez que les composants internes ou que le producteur automatique de glace ne sont pas positionnés de façon incorrecte.
- Vérifiez que les joints des portes ne sont pas sales ou collants.
- Assurez-vous que l'appareil est de niveau.

## Si la lumière ne s'allume pas:

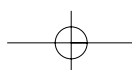
- Avez-vous contrôlé les protections et les fusibles de l'installation électrique de votre logement ?
- Le réfrigérateur est-il bien branché à une prise secteur alimentée par le voltage adéquat ?
- L'ampoule est grillée ?

## Si la production de glace ne fonctionne pas :

- Le congélateur a-t-il eu suffisamment de temps pour refroidir? Pour un appareil neuf, cela peut prendre toute la nuit.
- Le producteur automatique de glace est-il en marche ?
- L'eau arrive-t-elle au producteur automatique de glace ? Le robinet de l'eau est-il ouvert ? Le filtre peut être obstrué ou installé de façon incorrecte. Vérifiez d'abord les instructions relatives à l'installation du filtre pour vous assurer que le filtre a été installé correctement et n'est pas bouché. Si le problème ne dépend pas de l'installation ou d'une obstruction, appelez une personne qualifiée ou un technicien.

## Si le distributeur ne fonctionne pas :

- La porte du compartiment congélateur est-elle fermée ?
- Le récipient à glace est-il installé correctement ?



# Diagnostic rapide

F

## Si le distributeur de glace cesse de fonctionner :

- Le distributeur de glace n'a pas été utilisé pendant une longue période, telle que les glaçons se sont accrochés ? Secouez le récipient à glace pour séparer les glaçons et augmenter la capacité de contenance. Il est conseillé de jeter la vieille glace et d'en produire de la neuve.
- Le levier du distributeur a-t-il été enfoncé trop longtemps ? Attendez environ 3 minutes pour permettre au moteur du distributeur de se réinitialiser.

## Si la glace a une mauvaise odeur ou un mauvais goût :

- La glace a-t-elle absorbé des mauvaises odeurs ? La qualité de l'eau est-elle bonne ? L'eau contenant des minéraux pourrait nécessiter un filtre.
- Les aliments sont-ils correctement couverts ?
- Le récipient à glace et le compartiment congélateur sont-ils propres ? Suivez les instructions pour le réapprovisionnement correct en eau pour le distributeur de glace.
- La connexion des tuyaux au distributeur de glace est-elle correcte ? Les premiers glaçons qui sortent du distributeur peuvent avoir un goût désagréable ; il est donc conseillé de les éliminer et d'en produire de nouveaux.

## Si le distributeur ne fournit pas de glace lorsque le levier est enfoncé :

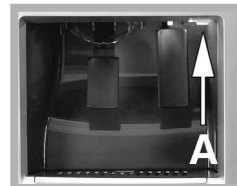
- Changez la sélection du type de glace de glaçons à glace pilée ou inversement, pour éliminer les éventuels blocs de glace. Si le distributeur ne distribue toujours pas de glace, attendez deux minutes et répétez l'opération.

## Si le distributeur ne fournit pas d'eau lorsque le levier est enfoncé :

- Il faut compter 15 à 20 secondes pour que le circuit se remplisse lors de la première distribution.
- Si le produit vide n'est pas porté à des températures très froides et que le volet du contrôle de la température du tiroir de la viande reste ouvert, une absence temporaire d'eau du distributeur peut se produire. Fermez le volet pour rétablir la distribution dans les 12 heures qui suivent.

## S'il y a de la condensation dans la zone du distributeur de glace/d'eau :

- Appuyez sur l'interrupteur correspondant (repère A sur la figure) pour activer le dispositif anti-condensation.



## Bruits du distributeur automatique de glace:

Étant donné que l'appareil est doté d'un distributeur automatique de glace, vous pouvez entendre un bourdonnement (provenant de l'électrovanne), un bruit d'eau qui ruisselle et le craquement des glaçons tombant dans le bac.

## L'ampoule est grillée:

1. Débranchez toujours l'appareil.
2. Consultez le chapitre "Entretien et Nettoyage".



# Assistance

 **Hotpoint**  
**ARISTON**

## Avant de contacter le centre d'Assistance :

F

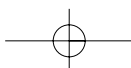
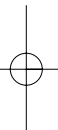
- Vérifiez si vous pouvez résoudre l'anomalie vous-même (voir *Anomalies et Remèdes*).
- Si, malgré tous ces contrôles, l'appareil ne fonctionne toujours pas et l'inconvénient persiste, faites appel au service après-vente le plus proche de chez vous.

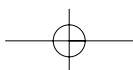
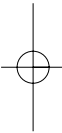
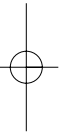
## Signalez :

- le type d'anomalie
- le modèle de l'appareil (Mod.)
- le numéro de série (S/N)

Vous trouverez tous ces renseignements sur l'étiquette signalétique placée dans le compartiment réfrigérateur en bas à gauche.

**Ne faites jamais appel à des techniciens non agréés et refusez toujours des pièces détachées non originales.**





# Instrucciones de uso

## FRIGORÍFICO SIDE BY SIDES



Italiano, 1



English, 21



Français, 41



Español, 61

**MSZ 801 D/HA**  
**MSZ 802 D/HA**  
**MSZ 802 DF/HA**

## Índice

E

**Antes de usar el aparato, 62**

**Consejos para preservar el medio ambiente, 63**

**Precauciones y sugerencias generales, 64**

**En caso de inutilización del aparato, 65**

**Limpieza y mantenimiento, 66**

**Cómo conservar, congelar y descongelar los alimentos, 67**

**Descripción del producto, 68**

**Descripción de los componentes internos, 69**

**Cómo utilizar el aparato, 70**

**Uso del distribuidor de hielo y agua, 73**

**Uso del productor automático de hielo, 74**

**Cambio del cartucho del filtro de agua, 75**

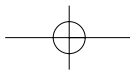
**Guía de solución de problemas, 76**

**Asistencia, 79**

 **Hotpoint**  

---

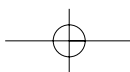
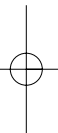
**ARISTON**



# Antes de usar el aparato

**E**

- ! El aparato que ha comprado es para uso exclusivamente doméstico.
- ! Tras desembalar el aparato, compruebe que no está dañado y que las puertas cierran correctamente. Si observa daños, póngase en contacto con el vendedor en un plazo de 24 h.
- ! Una vez instalado el aparato, espere como mínimo dos horas antes de ponerlo en marcha para que el circuito refrigerante funcione correctamente.
- ! Asegúrese de que la instalación y la conexión eléctrica sean efectuadas por un técnico cualificado según las instrucciones del fabricante y las normas locales
- ! Limpie el interior del aparato antes de usarlo.



# Consejos para preservar el medio ambiente

**Hotpoint**  
**ARISTON**

## Embalaje

El material de embalaje es 100% reciclable, como lo indica el símbolo correspondiente.


Para su eliminación, respete las normas locales.

No deje el material de embalaje (bolsas de plástico, trozos de poliestireno, etc.) al alcance de los niños; puede ser peligroso.

## Eliminación del viejo frigorífico

El aparato se ha fabricado con material reciclable. Este aparato lleva el marcado CE en conformidad con la Directiva 2002/96/CE del Parlamento Europeo y del Consejo sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE).

La correcta eliminación de este producto evita consecuencias negativas para el medioambiente y la salud.

El símbolo  en el producto o en los documentos que se incluyen con el producto, indica que no se puede tratar como residuo doméstico. Es necesario entregarlo en un punto de recogida para reciclar aparatos eléctricos y electrónicos.

Para su eliminación, inutilice el aparato. Corte el cable de alimentación y quite las puertas y los estantes para evitar que los niños jueguen con el aparato.

Deséchelo con arreglo a las normas medioambientales locales y entréguelo en un centro de recuperación. No lo deje abandonado, ni siquiera unos pocos días; puede ser peligroso para los niños. Para obtener información más detallada sobre el tratamiento, recuperación y reciclaje de este producto, póngase en contacto con el ayuntamiento, con el servicio de eliminación de residuos urbanos o la tienda donde adquirió el producto.

### Información:

Este aparato no contiene CFC. El circuito refrigerante contiene R134a (HFC) o R600a (HC), consulte la placa de características situada en el interior del aparato.

Para los aparatos con isobutano (R 600a): el isobutano es un gas natural sin efectos nocivos para el medio ambiente, pero inflamable. Por lo tanto, es imprescindible comprobar que los tubos del circuito refrigerante no estén dañados.

## Declaración de conformidad

E

- Este aparato está destinado a la conservación de productos alimenticios y está fabricado según el reglamento (CE) nº 1935/2004.

**CE**

- Este aparato ha sido proyectado, fabricado y comercializado con arreglo a:
  - Los objetivos de seguridad de la Directiva Baja Tensión 2006/95/CEE;
  - Los requisitos de protección de la Directiva 89/336/CEE (Compatibilidad Electromagnética), modificada por la Directiva 93/68/CEE.

El aparato posee una toma de tierra que cumple las normas de seguridad establecidas por la ley.

# Precauciones y sugerencias generales

E

## Instalación

- Para mover e instalar el aparato son necesarias dos personas.
- Al mover el aparato tenga cuidado de no dañar el pavimento (p. ej. parqué).
- Durante la instalación, cerciőrese de que el aparato no se apoya en el cable de alimentación.
- Asegőrese de que el aparato no est3e cerca de una fuente de calor.
- Para garantizar una correcta ventilaci3n, deje un espacio a ambos lados y encima del aparato, o bien, siga las instrucciones de instalaci3n.
- No bloquee las aberturas de ventilaci3n del aparato.
- No dańe los tubos del circuito refrigerante del aparato.
- Instale y nivele el aparato sobre un pavimento que soporte su peso y en una zona adecuada para su tamańo y uso.
- Coloque el producto en un lugar seco y bien ventilado. El aparato est3e preparado para el funcionamiento a temperaturas ambiente indicadas en la tabla siguiente, segőn la clase clim3tica a la que pertenece, que figura en la placa de caracter3sticas. Puede que el aparato no funcione correctamente si se deja durante mucho tiempo a una temperatura superior o inferior a los l3mites previstos.

Clase clim3tica	T. Amb. (°C)	T. Amb. (°F)
SN	De 10 a 32	De 50 a 90
N	De 16 a 32	De 61 a 90
ST	De 16 a 38	De 61 a 100
T	De 16 a 43	De 61 a 110

- Compruebe que el voltaje que figura en la placa de caracter3sticas corresponde al de la vivienda.
- No utilice adaptadores mőltiples ni alargaderas.
- Para conectarlo a la red h3drica, utilice el tubo que se suministra con el aparato nuevo y no el del aparato antiguo.
- La modificaci3n o sustituci3n del cable de alimentaci3n debe efectuarla personal cualificado.
- La desconexi3n de la alimentaci3n el3ctrica deber3 poder efectuarse desenchufando el aparato o bien mediante un interruptor bipolar de red situado antes de la toma.

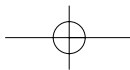
## Seguridad

- No almacene o utilice gasolina u otros productos inflamables cerca de este aparato u otros electrodom3sticos. Las emanaciones pueden originar fuego o una explosi3n.
- No utilice dispositivos mec3nicos, el3ctricos o qu3micos distintos a los indicados por el fabricante para acelerar el proceso de descongelaci3n.
- No utilice o introduzca aparatos el3ctricos en el interior de los compartimentos del aparato, a menos que lo autorice el fabricante.
- El aparato no est3e diseńado para su uso por parte de nińos o personas con discapacidades.
- No permita que los nińos jueguen con el aparato o se escondan en 3l, ya que podr3an quedarse atrapados y morir asfixiados.
- Aunque no sea t3xico, no ingiera el l3quido que contienen los acumuladores de fr3o (en algunos modelos).
- No coma cubitos de hielo ni polos inmediatamente despu3s de sacarlos del congelador. El fr3o puede provocar quemaduras en las mucosas.

## Utilizaci3n

- Antes de efectuar cualquier operaci3n de mantenimiento o limpieza, desenchufe el aparato de la red el3ctrica o descon3ctelo de la fuente de alimentaci3n.
- Todos los aparatos provistos de productores de hielo y distribuidores de agua deben conectarse a una red h3drica que suministre exclusivamente agua potable (con una presi3n entre 0,17 y 0,81 MPa (1,7 y 8,1 bares)). Los productores de hielo y/o agua que no est3en directamente conectados a la alimentaci3n h3drica deben llenarse 3nicamente con agua potable.
- Utilice el compartimento frigor3fico s3lo para conservar alimentos frescos y el compartimento congelador 3nicamente para conservar productos congelados, congelar alimentos frescos y producir cubitos de hielo.
- No almacene envases de vidrio con l3quidos en el congelador; podr3an explotar.

**El fabricante declina cualquier responsabilidad si no se respetan las sugerencias y precauciones anteriormente indicadas.**



# En caso de inutilización del aparato

 **Hotpoint**  
**ARISTON**

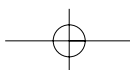
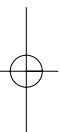
## Paradas de hasta un máximo de 24 horas

E

Mantenga cerradas las puertas del aparato. Así los alimentos permanecerán fríos durante todo el tiempo posible.

## En caso de inutilización del aparato

- **Desenchufe el aparato de la corriente.**
- Vacíe el aparato si permanecerá fuera más de tres semanas.
- Si el aparato tiene un productor automático de hielo:
  1. Cierre el suministro de agua para el productor automático de hielo al menos un día antes.
  2. Vacíe el contenedor de los cubitos.
- Deje ligeramente entreabiertas las puertas del aparato para que circule el aire en el interior de los compartimentos. De esta forma se evita la formación de moho y malos olores.



# Limpieza y mantenimiento

E

- Antes de realizar cualquier operación de mantenimiento o de limpieza, interrumpa siempre la alimentación eléctrica.
- Limpie periódicamente el aparato con una esponja humedecida en una solución de agua tibia y detergentes neutros específicos para la limpieza del interior del frigorífico.
- No utilice detergentes ni abrasivos. No limpie nunca los componentes del frigorífico con líquido inflamable. Las emanaciones pueden originar fuego o una explosión.
- Limpie la parte exterior del aparato y la junta de la puerta con un paño húmedo y séquelo con un paño suave.
- No utilice aparatos de limpieza con vapor.
- Limpie el condensador con una aspiradora después de quitar el zócalo frontal (consulte el manual de instalación).
- No utilice sustancias alcohólicas para limpiar los botones y el visor del panel de mandos (en algunos modelos, situado en la puerta del congelador); utilice un paño seco.
- Los tubos del sistema de refrigeración están situados cerca de la cubeta de descongelación y pueden calentarse. Límpielos periódicamente con una aspiradora.

## Sustitución de las bombillas

### Atención:

- Desenchufe siempre el aparato de la corriente antes de sustituir las bombillas.
- Antes de llevar a cabo la sustitución, quite la pantalla de la luz en caso de haberla. Al final de la sustitución monte de nuevo la pantalla.



- Las bombillas internas del aparato son del tipo en bayoneta, por consiguiente para quitarlas/ponerlas no debe atornillarlas.



- Las bombillas del distribuidor de hielo y de agua son del tipo común con rosca por lo que para quitarlas/ponerlas debe girarlas.

Cambie la bombilla por otra del mismo tipo disponible en nuestro Servicio de Asistencia técnica y en tiendas de proveedores autorizados.

# Cómo conservar, congelar y descongelar los alimentos

**Hotpoint**  
**ARISTON**

## Introducción

Es importante envolver los alimentos para que no pueda pasar agua, humedad o vapor. Esto evita la transferencia de olores o sabores en el frigorífico y permite una mejor conservación de los alimentos congelados. Se aconseja utilizar recipientes de plástico con tapas de cierre hermético, recipientes de aluminio, papel de aluminio, plástico y envolturas de plástico impermeables.

**NOTA:** no introduzca nunca alimentos calientes en el congelador. Deje enfriar los alimentos calientes a temperatura ambiente durante 30 minutos, a continuación envuélvalos y congélelos. Dejar enfriar los alimentos antes de congelarlos, le permite ahorrar energía y prolongar la duración del aparato.

## Sellado

Antes de cerrar las bolsas con los alimentos, extraiga todo el aire (los líquidos necesitan espacio para expandirse). Cierre el extremo de la bolsa con una cuerda. Coloque las etiquetas dentro de bolsas transparentes y; utilice etiquetas autoadhesivas en la parte exterior de las bolsas opacas.

## Tabla para la conservación de los alimentos

Los tiempos de conservación cambian dependiendo de la calidad de los alimentos, el tipo de paquete o envoltura usados (antihumedad y antivapor) y la temperatura de almacenamiento (que debería ser de -18 °C).

Categoría alimento	Meses
<b>FRUTA</b>	
Concentrado de zumo de fruta	12
Fruta (en general)	8-12
Cítricos y zumos frescos	4-6
<b>VERDURA</b>	
Congelada de fábrica	8
Congelada en casa	8-12
<b>GUISOS</b>	
Carne, aves de granja y pescado	2-3
<b>PESCADO</b>	
Merluza, lenguado	6
Salmón	2-3
Caballa, perca	2-3
Pescado previamente aderezado	3
Moluscos, ostras	3-4
Pescado hervido, cangrejo	3-4
Gambas crudas	12

## Descongelación

He aquí algunos consejos útiles.

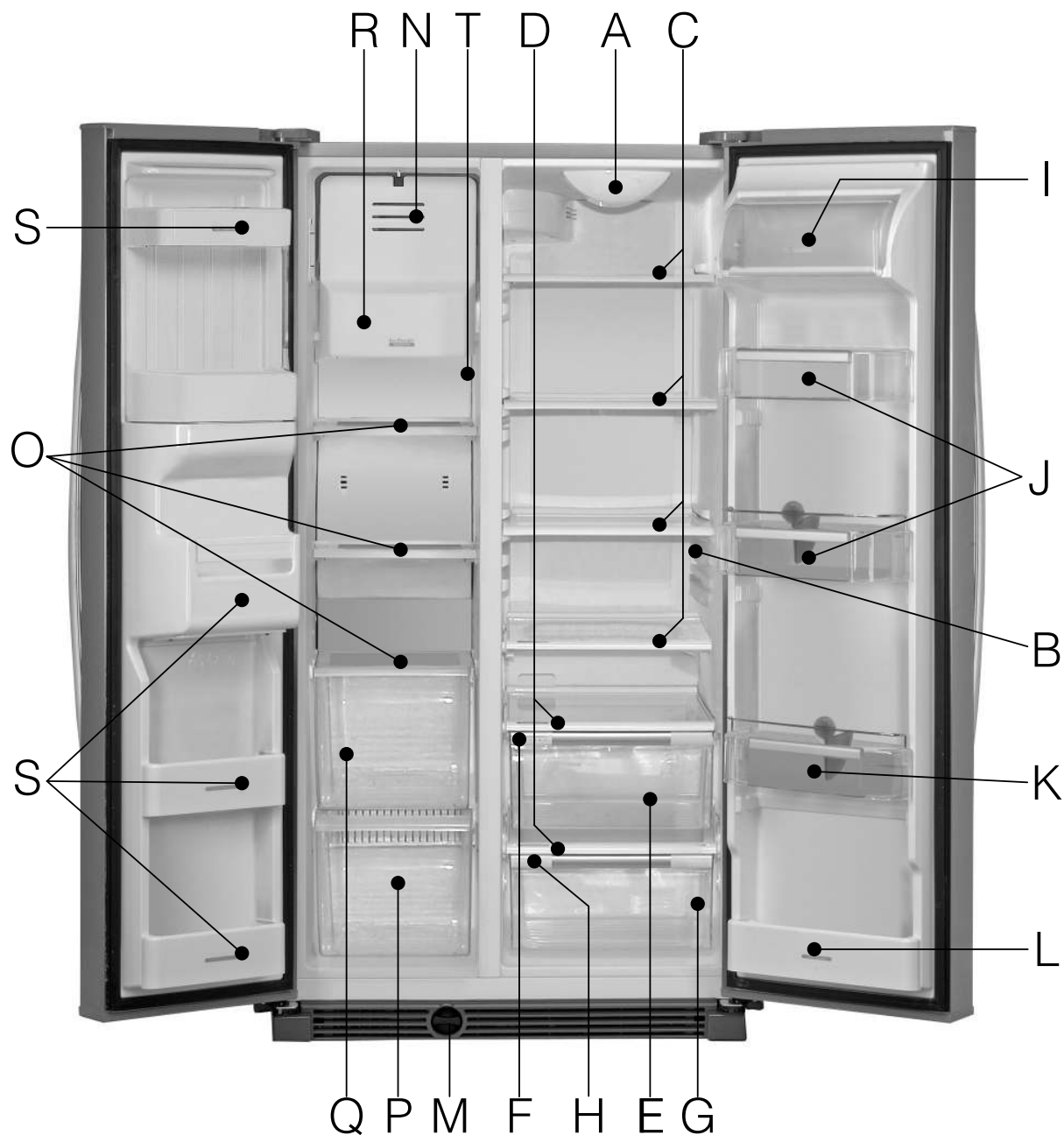
- **Verdura cruda:** no la descongele, póngala directamente en agua hirviendo y cocínala como siempre.
- **Carne (piezas grandes):** descongélelas en el compartimento frigorífico sin quitarles la envoltura. Antes de cocinarlas, déjelas a temperatura ambiente durante unas horas.
- **Carne (piezas pequeñas):** descongélelas a temperatura ambiente o cocínalas directamente.
- **Pescado:** descongélelo en el compartimento frigorífico sin quitarle la envoltura o cocínelo directamente antes de que termine la descongelación. En caso de interrupción de la corriente eléctrica, el compartimento congelador mantiene la temperatura de conservación correcta variable durante 12 horas aproximadamente; durante este tiempo, recomendamos mantener cerrada la puerta del compartimento. No vuelva a congelar alimentos parcialmente descongelados.
- **Alimentos precocinados:** caliéntelos en el horno sin extraerlos de su recipiente de aluminio.
- **Fruta:** descongélela en el compartimento frigorífico.

E

Categoría alimento	Meses
<b>CARNE</b>	
Salchichas	4 semanas o menos
Hamburguesas	1
Buey, ternera, cordero	2-3
<b>ASADOS</b>	
Buey	6-12
Cordero y ternera	6-12
Cerdo	4-6
Salchichas frescas	1-2
<b>BISTECS Y CHULETAS</b>	
Buey	8-12
Cordero, ternera, cerdo	2-4
<b>AVES DE GRANJA</b>	
Pollo o pavo (entero o troceado)	12
Pato y ganso	6
Aves cocinadas con salsa	6
Bistecs (sin salsa)	1

# Descripción del producto

E



## Compartimento del frigorífico

- A. Luz interior
- B. Luz interior
- C. Estantería regulable
- D. Estantería - tapa del cajón
- E. Cajón para verdura
- F. Regulación del cajón para verdura
- G. Cajón para carne/verdura
- H. Regulación del cajón para carne /verdura
- I. Compartimento productos lácteos
- J. Repisas
- K. Repisa para 2 lt. con portabotellas
- L. Repisa para 0,75 lt.
- M. Filtro del agua

## Compartimento congelador

- N. Productor de hielo automático
- O. Estanterías de cristal / rejillas (en algunos modelos)
- P. Cajón / cesta inferior (en algunos modelos)
- Q. Cajón / cesta superior (en algunos modelos)
- R. Contenedor de cubitos de hielo
- S. Repisas congelador
- T. Luz interior

# Descripción de los componentes internos

**Hotpoint**  
**ARISTON**

## Extracción y colocación de los estantes en los compartimentos frigorífico y congelador

Coloque las estanterías de acuerdo con sus necesidades. Las estanterías de cristal son lo suficientemente robustas como para soportar el peso de botellas, cartones de leche y alimentos pesados; no obstante procure no golpear estos objetos contra las estanterías.

Para extraer las estanterías: deslice el estante hacia fuera hasta su tope, levántelo y sáquelo.

## Extracción del cajón para fruta o del cajón para carne:

1. Deslice el anaquel hacia afuera hasta su tope.
2. Con una mano debajo del cajón, levántelo y tire hacia afuera.
3. El cajón saldrá de los rieles y podrá sacarse más.
4. Para extraerlo del todo, el cajón debe girarse: la parte frontal hacia arriba y la parte posterior hacia abajo.

## Extracción y colocación de la tapa de cristal del cajón

Levante 10 cm la parte delantera del marco y, con la otra mano, levante la parte posterior y extráigala.

## Realice la operación al contrario para volver a colocar la tapa.

**Nota:** También puede sacar los cajones y las tapas del compartimento congelador siguiendo las instrucciones facilitadas para el compartimento frigorífico.

## Control de temperatura del cajón para carne y verdura



- El aire frío circula por el interior del cajón de la carne a través de una abertura situada entre el frigorífico y el congelador. Esto permite mantener el cajón para carne a menos temperatura que el resto del frigorífico. Ajuste el graduador para obtener más o menos circulación de aire.
- Si desea guardar verdura en el cajón para carne, mueva el control hacia fuera, a la posición de verdura. De este modo no se causan eventuales daños debidos a la congelación de la verdura.

## Dispositivo de regulación de la humedad en el cajón para fruta y verdura



- La humedad en el interior del cajón de la fruta y verdura puede regularse mediante el graduador correspondiente.
- Desplazando la palanca totalmente hacia la derecha, se elimina el aire húmedo del cajón para mejorar la conservación de la fruta y verdura con piel.
- Desplazando la palanca totalmente hacia la izquierda, se mantiene el aire húmedo dentro del cajón para mejorar la conservación de la fruta y verdura con hojas.

E

# Cómo utilizar el aparato

E

## Primera utilización

### Conecte el aparato al suministro de agua y de electricidad (consulte el manual de instalación).


Cuando se conecta a la corriente, en el visor aparecen las temperaturas preprogramadas en la fábrica.

**Nota:** Para alcanzar las temperaturas programadas se tarda un tiempo variable que depende de diferentes factores (número de aberturas de las puertas, cantidad de alimentos conservados, temperatura del local); se suele tardar de 2 a 3 horas.

## Guía para la selección de las funciones

### Modo de espera (Stand-by)

Esta función permite desactivar tanto el compartimento frigorífico como el compartimento congelador. Para activarla, presione el botón


**Stand-by**  situado en la izquierda de los mandos congelador, durante 3 segundos; ambos visores se apagarán y se encenderá una línea horizontal en el visor izquierdo. Para restablecer el funcionamiento normal, adopte el mismo procedimiento hasta que vea en el visor las temperaturas anteriormente programadas.

**Nota:** Es importante resaltar que esta operación no desconecta el aparato de la red eléctrica.

### Temperatura compartimento congelador

La temperatura ideal ajustada en la fábrica es -18°C. En cuanto el compartimento congelador alcanza la temperatura correcta, se puede ver automáticamente en el visor.


Para modificar la temperatura, presione los botones

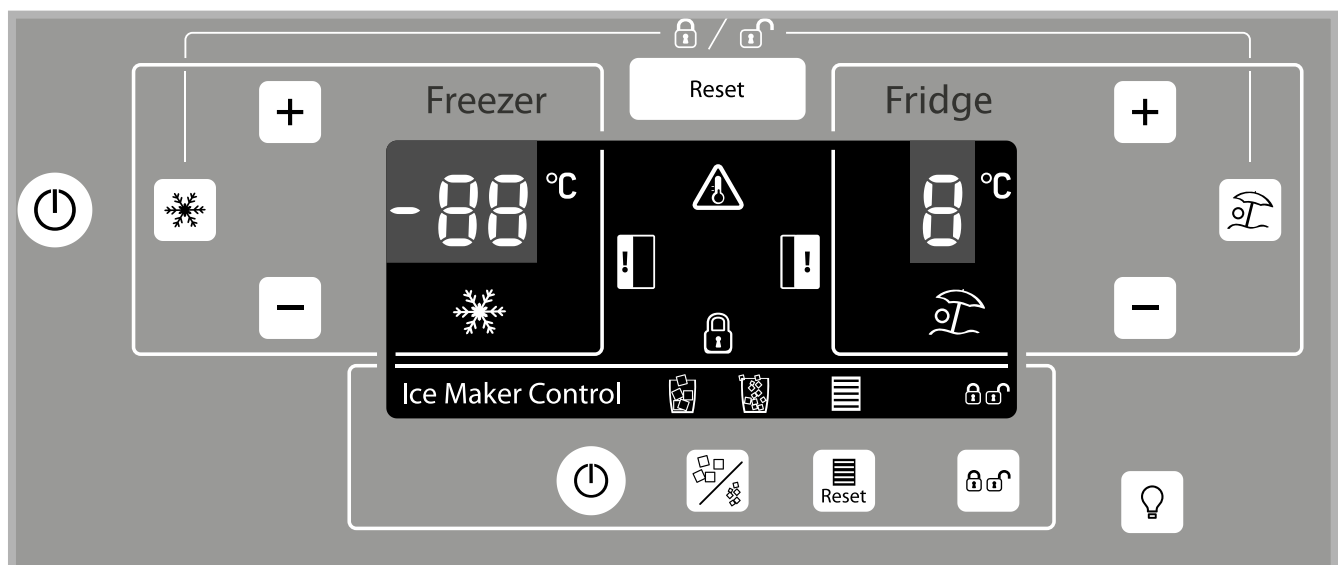
 hasta obtener el valor elegido que aparecerá en el visor.

### Temperatura compartimento frigorífico

La temperatura ideal ajustada en la fábrica es 5°C.

Para modificar la temperatura, presione los botones

 hasta obtener el valor elegido que aparecerá en el visor.





# Cómo utilizar el aparato

**Hotpoint**  
**ARISTON**

## On/off (encendido /apagado) hielo


Para activar la producción de hielo, presione el botón

**On-off**  situado en el área "Ice maker control" para que se encienda uno de los dos iconos: .

Para desactivar dicha función, repita el procedimiento hasta que se apaguen ambos iconos.


## Ice mode

Esta función le permite seleccionar el tipo de hielo:

picado o en cubitos . Para informaciones más detalladas, consulte el capítulo "Uso del distribuidor de hielo y agua".

## Luz del distribuidor de hielo y agua

Puede encender y apagar la luz del distribuidor con el

botón  situado en el panel o presionando una de las dos palancas del distribuidor; en este último caso la luz se apaga automáticamente al final de la salida de agua o de hielo.

## Alarmas

Estas indicaciones se comunican al usuario mediante señales acústicas o luminosas.

**Importante:** Para desactivar la señal acústica, presione el botón **Reset**, situado sobre el icono alarma.

## Alarma puerta abierta

El símbolo de la puerta frigorífico /congelador (o ambas) se enciende cuando una o ambas puertas del aparato se abren.

Cuando las puertas permanecen abiertas durante más de 2 minutos, el símbolo parpadea y la señal acústica se activa.

## Alarma funcionamiento

La activación de la señal acústica y la visualización de letras en el visor indican un problema del aparato.

Llame a la asistencia y comuníquese el código que ha visto en el visor en lugar de la temperatura.

## Iconos de funcionamiento

### Filtro del agua\*


Este símbolo indica el estado de desgaste del filtro del agua.


Al comprar el aparato y después de la sustitución, el

icono relativo al filtro se enciende de color azul (o de verde en algunos modelos). Cuando el icono se pone amarillo, significa que a corto plazo tendrá que cambiar el filtro.

Cuando el icono se pone de color rojo, cambie el filtro.

**Importante:** La sustitución del filtro del agua debe

producirse solamente después de que el icono  del visor se ponga de color rojo. Sustituya el cartucho

y posteriormente presione el botón **Filter Reset**  para que el icono se ponga de color azul (o de verde). El botón Filter reset no funciona cuando el piloto del filtro es de color azul (o verde).

El filtro del agua está encima de la puerta del compartimento congelador.

## Funciones opcionales


### Bloqueo de los botones

Esta función evita posibles cambios de programación o el apagado involuntario del aparato al pulsar accidentalmente alguno de los botones.

Se programa al presionar al mismo tiempo los botones

de **congelación rápida**  en la izquierda del panel y de **vacaciones**  en la derecha del panel durante


unos 3 segundos hasta que se encienda el símbolo

 y se active una señal acústica.

Para desactivar la función, siga el procedimiento anterior hasta que se apague el símbolo.

### Bloqueo del teclado del productor de hielo

Dicha función sirve para desactivar la salida de hielo y de agua para facilitar la limpieza o para evitar un uso


involuntario. Se programa al presionar el botón  durante 3 segundos hasta que se encienda el símbolo y se active una señal acústica.

Para desactivar la función, repita el procedimiento hasta el apagado del símbolo.

**Nota:** La función de bloqueo del teclado no corta la corriente al aparato, al productor de hielo o a la luz aunque si desactiva simplemente las palancas del distribuidor.

### Super freeze (Congelación rápida)

Active esta función antes de congelar alimentos


frescos. Para activar la función, pulse el botón : el icono relativo se enciende. La función se desactiva automáticamente después de 24 horas o manualmente al presionar de nuevo el botón.

\* Presente sólo en algunos modelos.

# Cómo utilizar el aparato

**E****Holiday (Vacaciones)** 

Esta función permite desactivar el enfriamiento del compartimento frigorífico en caso de ausencia prolongada del usuario. La función se activa/desactiva

al presionar el botón : el icono relativo se enciende y la temperatura del compartimento frigorífico desaparece del visor y en su lugar se ve una línea horizontal. Para restablecer el funcionamiento normal del compartimento frigorífico, repita la operación.

Una vez activada la función es necesario extraer todos los alimentos perecederos del compartimento frigorífico y mantener la puerta cerrada. El frigorífico mantiene la temperatura adecuada para evitar la formación de malos olores.



# Uso del distribuidor de hielo y agua

 **Hotpoint**  
**ARISTON**

## Primera utilización

Cuando utilice por primera vez el distribuidor de hielo y agua, los primeros cubitos y la primera agua pueden tener un sabor desagradable; le aconsejamos tirarlos.

## Modalidad hielo

Para activar la función **modalidad hielo**, presione el botón , la función se seleccionará y el productor de hielo se encenderá; en dicho caso el icono del hielo  se iluminará.

Una pulsación del botón **Ice Mode** le permite seleccionar el símbolo correspondiente al tipo de hielo (cubitos o picado) que, a su vez, se encenderá.

### Para obtener hielo:

1. Pulse el botón **ice mode** y seleccione el tipo de hielo que desee.
3. Presione un vaso resistente contra la palanca del distribuidor automático de hielo. Mantenga el vaso cerca de la boca de salida para que el hielo no caiga fuera.
3. No es necesario aplicar mucha presión sobre la palanca para activar el distribuidor de hielo. Aunque la operación se realice con fuerza, el hielo no sale ni más rápido ni más abundante.
4. Retire el vaso lentamente para evitar que siga saliendo hielo.
5. Se aconseja no utilizar vasos muy finos para sacar hielo.

## Suministro de agua

Para sacar agua, presione un vaso contra la palanca del distribuidor; cuando se suelta la palanca el agua deja de salir; mientras está saliendo agua, la luz interior del distribuidor está encendida.

No debe presionar excesivamente las palancas para activar el distribuidor. Ejercer una presión fuerte no permite al distribuidor de agua funcionar más rápidamente o producir cantidades mayores.

E

# Uso del productor automático de hielo

**E**

Tras haber encendido el frigorífico, los primeros cubitos tardan una noche en formarse generalmente. Cuando selecciona el hielo picado, los cubitos se pican antes de ser distribuidos. Por consiguiente, tal vez el hielo picado salga con algo de retraso. El ruido producido por el picador de hielo es normal y los trozos de hielo pueden presentar dimensiones diferentes. Cuando se pasa del hielo picado al hielo en cubitos, junto a los primeros cubitos pueden salir también pequeñas cantidades de hielo picado. La producción normal de hielo se sitúa alrededor de 7-8 lotes de cubitos en 24 horas. La cantidad y las dimensiones de los cubitos dependen de la presión del suministro de agua; puede aumentar la producción de hielo disminuyendo la temperatura programada en el compartimento congelador.

**Nota:** Si necesita grandes cantidades de cubitos, le aconsejamos cogerlos directamente del contenedor del productor de hielo y no del distribuidor.

**ATENCIÓN:** Puede sacar el cajón del hielo del compartimento congelador para aumentar el espacio disponible. Pero en dicho caso, debe apagar el productor de hielo porque sino seguirá produciendo hielo de forma ininterrumpida.

# Cambio del cartucho del filtro de agua\*

**Hotpoint**  
**ARISTON**



1. Busque la tapa del cartucho del filtro del agua, situado bajo la puerta del compartimento congelador. Gire la tapa en sentido contrario a las agujas del reloj para ponerla en posición vertical y extraiga la tapa y el cartucho del filtro través de la rejilla inferior.

**Nota:** El cartucho contiene agua por lo que durante esta fase pueden derramarse pequeñas cantidades.



2. Extraiga la tapa del cartucho antiguo. **NO TIRE LA TAPA.**



3. Extraiga el nuevo cartucho del paquete y quite la protección de los o-ring.



4. Deslice la tapa del cartucho sobre el cartucho nuevo como se muestra.



5. Con la tapa del cartucho en posición vertical, inserte el cartucho nuevo en la rejilla inferior hasta que haga tope. Gire la tapa del cartucho en sentido de las agujas del reloj hasta la posición horizontal.

6. SAQUE AGUA POR EL DISPENSADOR HASTA QUE SALGA CLARA (entre 9 y 14 litros o 6-7 minutos). De este modo, se limpia el sistema y se purga de aire los tubos.

E

**Nota:** Durante la eliminación de aire del sistema puede derramarse agua del distribuidor.

### Pedido de filtros de repuesto

Si desea pedir más cartuchos para el filtro de agua, póngase en contacto con el Servicio de asistencia técnica.

\* Presente sólo en algunos modelos.

# Guía de solución de problemas

E

## Antes de llamar al Servicio de Asistencia Técnica...

Los problemas de funcionamiento a menudo están relacionados con pequeños problemas que usted mismo puede localizar y corregir sin necesidad de ningún tipo de herramienta.

Es normal que el aparato haga ruido ya que los ventiladores y los compresores para la regulación del funcionamiento se encienden y se apagan automáticamente.

### Anomalías

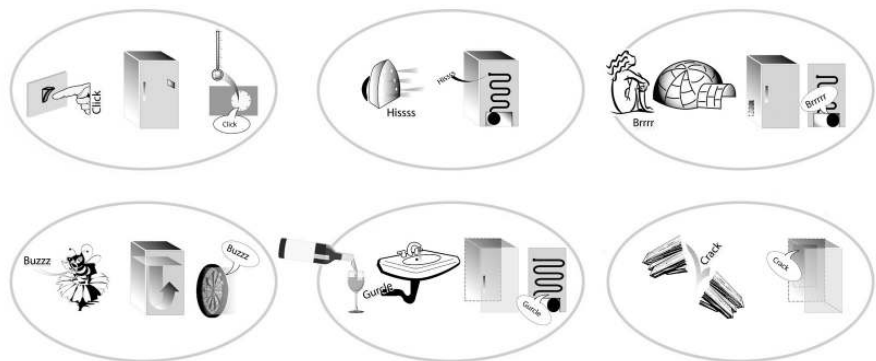
**Algunos ruidos de funcionamiento pueden reducirse:**

**Algunos posibles ruidos de funcionamiento:**

### Posibles causas/soluciones

- nivelando el aparato e instalándolo sobre una superficie plana
  - separando y evitando el contacto entre el aparato y los muebles
  - controlando si los componentes internos están colocados correctamente
  - controlando que las botellas y los envases no se toquen entre ellos.
- un silbido al encender el aparato por primera vez o después de un período de tiempo prolongado.
  - un gorgoteo cuando el fluido refrigerante entra en los tubos
  - un zumbido cuando la válvula del agua o el ventilador se ponen en funcionamiento
  - un traqueteo cuando el compresor se pone en marcha o cuando el hielo gotea en el contenedor
  - un disparo imprevisto cuando el compresor se enciende y se apaga.

### Cuando escuche estos ruidos...



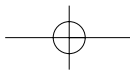
... su aparato está vivo!!!

**El aparato no funciona:**

- ¿Se ha conectado el cable de alimentación a una toma de corriente con la tensión y el voltaje apropiados?
- ¿Se han controlado las protecciones y los fusibles de la instalación eléctrica?

**El motor parece funcionar durante demasiado tiempo, compruebe:**

- Si el condensador tiene polvo o pelusa,
- Si las puertas están bien cerradas,
- Si las juntas de las puertas son herméticas,
- Es normal que el motor funcione durante más tiempo en días calurosos o cuando la temperatura de la habitación es alta.
- Si la puerta ha permanecido abierta durante mucho tiempo o se ha introducido una gran cantidad de alimentos, el motor funciona durante más tiempo para enfriar el interior del aparato.



# Guía de solución de problemas

**Hotpoint**  
**ARISTON**

E

## Si se acumula humedad:

- Controle que los conductos de aire dentro del compartimento no estén obstruidos e impidan la circulación del aire frío.
- Asegúrese de que los alimentos están bien envueltos. Seque los contenedores húmedos antes de introducirlos en el aparato.
- Controle que las puertas no se abran con demasiada frecuencia. Al abrir la puerta, la humedad de la habitación entra en el aparato. Cuantas más veces se abre la puerta, más rápido se acumula la humedad, sobre todo si la habitación es muy húmeda.
- Si la habitación es muy húmeda, es normal que se acumule humedad en el interior del aparato.

## Si hay agua en la cubeta de descongelación:

- Es normal cuando el clima es cálido y húmedo. La cubeta puede llenarse hasta la mitad. Asegúrese de que el aparato esté nivelado para evitar que el agua se salga de la cubeta.

## Si la temperatura del aparato es demasiado alta:

- ¿Se han ajustado correctamente los controles del aparato?
- ¿Se ha introducido una gran cantidad de alimentos en el aparato?
- Controle que las puertas no se abran con demasiada frecuencia y que cierran correctamente.
- Asegúrese de que las aberturas de ventilación del interior del compartimento no estén obstruidas impidiendo la circulación de aire frío.

## Si la zona en contacto con la junta resulta caliente al tacto:

- Es normal cuando el clima es cálido y el compresor está funcionando.

## Si las puertas no se cierran ni se abren correctamente:

- Asegúrese de que los paquetes de alimentos no bloquean la puerta.
- Controle que los componentes internos y el productor automático de hielo estén bien colocados.
- Compruebe si las juntas de las puertas están sucias o pegajosas.
- Asegúrese de que el aparato esté bien nivelado.

## Si la luz no funciona; compruebe:

- Las protecciones y los fusibles de la instalación eléctrica de la casa,
- Si el cable de alimentación está conectado a una toma de corriente con la tensión y el voltaje apropiados,
- Si la bombilla está fundida.

## Si el productor automático de hielo no funciona:

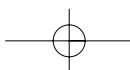
- ¿Ha tenido el congelador tiempo suficiente para enfriarse? Con un aparato nuevo puede ser necesaria toda una noche.
- ¿El productor automático de hielo está encendido?
- ¿El agua llega al productor automático de hielo? ¿El grifo del agua está abierto? El filtro puede estar atascado o instalado incorrectamente. Primero, revise las instrucciones de instalación del filtro para comprobar que fue instalado correctamente y que no esté obturado. Si el problema no radica en la instalación o la obstrucción, llame al Servicio Técnico o póngase en contacto con un técnico.

## Si el distribuidor no funciona:

- o ¿La puerta del compartimento congelador está cerrada?
- ¿El contenedor de hielo está instalado correctamente?

## Si el distribuidor de hielo se para:

- No ha usado el distribuidor de hielo durante un largo período, ¿y, de esta forma, los cubitos se han pegado? Sacuda el contenedor de hielo para separar los cubitos y aumentar su cabida. Le aconsejamos tirar el hielo viejo y hacer hielo nuevo.
- ¿Se ha presionado la palanca del distribuidor durante demasiado tiempo? Espere unos 3 minutos para que el motor del distribuidor pueda restablecerse.



# Guía de solución de problemas

E

## Si el hielo huele o sabe mal:

- ¿El hielo ha absorbido malos olores? ¿El agua es de buena calidad? El agua que contiene minerales puede requerir un filtro.
- ¿Los alimentos están tapados correctamente?
- ¿El contenedor del hielo y el compartimento congelador están limpios? Siga las instrucciones para el correcto llenado de agua para el distribuidor de hielo.
- ¿Los tubos están bien conectados al distribuidor de hielo? Los primeros cubitos que salen del distribuidor pueden saber mal, le aconsejamos tirarlos y hacer nuevos.

## Si el distribuidor no produce hielo al presionar la palanca:

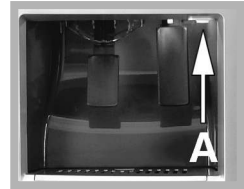
- Cambie la selección del tipo de hielo de cubitos a hielo picado o al contrario para eliminar eventuales bloques de hielo. Si el distribuidor sigue sin producir hielo, espere dos minutos y repita la operación.

## Si el distribuidor no produce agua cuando se pulsa la palanca:

- Cuando se produce agua por primera vez se necesitan 15-20 segundos para que el circuito se llene.
- Si el producto vacío llega a alcanzar temperaturas muy frías y la compuerta para el control de la temperatura del cajón carne está abierta puede faltar temporalmente el agua producida por el distribuidor. Cierre la compuerta para restablecer la producción de agua en las 12 horas siguientes.

## Si detecta la presencia de condensación en la zona del distribuidor de hielo/agua:

- Presione el interruptor correspondiente (indicado con la A en la figura) para activar el dispositivo anticondensación.

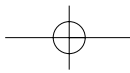


## El productor automático de hielo hace ruido:

Cuando el aparato está dotado de productor automático de hielo, es posible oír el zumbido de la válvula del agua o ruidos del agua que gotea y del hielo que cae al contenedor.

## La bombilla está fundida:

1. Desenchufe el aparato.
2. Consulte el capítulo "Limpieza y Mantenimiento".



# Asistencia

 **Hotpoint**  
**ARISTON**

## Antes de llamar al Servicio de Asistencia Técnica:

E

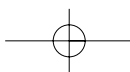
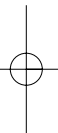
- Verifique si la anomalía puede ser resuelta por Ud. mismo (*ver Anomalías y Soluciones*).
- Si, no obstante todos los controles, el aparato no funciona y el inconveniente por Ud detectado continúa, llame al Centro de Asistencia Técnico más cercano.

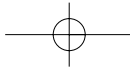
## Comuniqué:

- el tipo de anomalía
- el modelo de la máquina (Mod.)
- el número de serie (S/N)

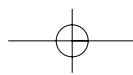
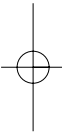
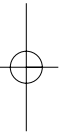
Esta información se encuentra en la placa de características ubicada en el compartimento frigorífico abajo a la izquierda.

**No recurra nunca a técnicos no autorizados y rechace siempre la instalación de repuestos que no sean originales.**





5019 615 02017



# Manual Versions in Other Languages



Español



Mexicano

## Other ManualsLib Projects



[www.manualslib.com](http://www.manualslib.com)



[www.manualslib.de](http://www.manualslib.de)



[www.manualslib.es](http://www.manualslib.es)



[www.manualslib.fr](http://www.manualslib.fr)



[www.manualslib.nl](http://www.manualslib.nl)



[www.manualslib.mx](http://www.manualslib.mx)



[www.manualslib.tech](http://www.manualslib.tech) 30+ Languages